2015

**LAND ARUBA**

# RELATO ANUAL 2015




Jaarverslag 2015 | Biblioteca Nacional Aruba

# Inleiding

In dit jaarverslag wordt een beeld gegeven van de ontwikkelingen, werkzaamheden en projecten binnen Biblioteca Nacional Aruba in 2015.

De bibliotheek valt als overheidsdienst formeel onder het ministerie van Onderwijs, Gezinsbeleid en Volwasseneducatie en biedt jaarlijks conform de voorschriften een verslag aan, aan de betreffende minister alsook aan andere geïnteresseerde partijen. Dit naast andere documenten zoals de jaarlijkse wenselijkheidsbegroting. Alle documenten samen maken het functioneren van de bibliotheek als publieke dienst binnen de Arubaanse samenleving inzichtelijk, doorzichtig, en geven blijk van het bewustzijn en de plicht dat de bibliotheek verantwoording moet geven aan haar partners, beleidsmakers en publiek.

De bibliotheek bevordert, met het aanbieden van informatie vastgelegd op allerlei informatiedragers, de kennis over mondiale en maatschappelijke ontwikkelingen en in het verlengde daarvan de participatie van de bevolking op het gebied van cultuur, educatie alsook de interactie binnen het maatschappelijk verkeer en bevordert ook de persoonlijke ontwikkeling.

Leesbevordering is een speerpunt van het bibliotheekbeleid. Boekpresentaties, tentoonstellingen, literaire manifestaties en een kinderboekenfestival staan centraal op het jaarprogramma. Biblioteca Nacional Aruba organiseert deze voor een ieder toegankelijke activiteiten elk jaar weer met enthousiasme en inzet en ze geven een onmisbare extra dimensie aan het culturele, educatieve en maatschappelijke leven op Aruba.

Het jaarverslag is tweetalig.

# Inhoudsopgave

# Gespreksonderwerpen, discussies en vraagstukken

De directie en bibliothecaressen en beleidsmedewerkers zijn bezig met een scala aan interessante bibliotheekonderwerpen. Er is altijd leven in de brouwerij. Er wordt over lopende en nieuwe projecten gesproken.

## Overleg

De organisatie kent een overlegstructuur die bestaat uit werkoverleg per afdeling, een maandelijkse Briefing voor afdelingshoofden en bibliothecaressen, een 2-maandelijks Vakoverleg voor afdelingshoofden, bibliothecaressen en beleidsmedewerkers. Daarnaast zijn er verschillende werkgroepen en projectgroepen. De directie houdt contact met het Bureau van de Minister van Onderwijs.




## Gebruikersonderzoek

in 2015 is een meting gehouden onder het publiek om een indruk te krijgen hoe het publiek naar de bibliotheek kijkt en gebruik maakt van de diensten. Het gebruikersonderzoek 2015 is geheel digitaal gegaan. In de bibliotheek werden er flyers uitgedeeld met een link naar de enquête. De respons was redelijk goed. Het aantal ingevulde digitale formulieren was rond de 300. Het cijfer dat het publiek geeft aan de bibliotheekservice ligt rond de 7. Meer hierover in het hoofdstuk ‘Gebruikersonderzoek’.

## Openingsuren

De openingsuren zijn in 2015 gewijzigd. De bibliotheek is nu non-stop open. Drie avonden in de week is de bibliotheek in Oranjestad tot 7 uur open en 2 avonden in San Nicolas. Uit het gebruikersonderzoek blijkt dat er interesse is voor een zaterdag openstelling van enkele uren.

## ‘The future of the library’ discussiestuk

Bibliotheken over de hele aardbol ondergaan veranderingen door de verdergaande digitalisering en andere ontwikkelingen in de maatschappij alsook de technologie. Het is tijd dat we goed kijken naar onze koers. Daarom is dit een onderwerp geworden voor het Vakoverleg. Wereldwijd dalen de uitleencijfers, dat is ook op Aruba het geval. Online lezen en leren is meer in trek. De bibliotheek zet zich in om meer andere activiteiten aan te bieden. Activiteiten die gericht zijn op educatie, literatuur, kennis en kunst.

## Advies

Wij hebben het advies meegekregen van onze stagiaire om digitale werkplekken te introduceren die stopcontacten hebben waar de mensen hun laptop, tablet en smartphones kunnen opladen. Gratis internet toegang en WIFI is er al dankzij SETAR. Andere adviespunten worden uit de survey gehaald.

## Multifunctionele accomodaties (MFA’s)

De overheid is bezig met het bouwen van 5 MFA’s op Aruba. De officiële opening van de eerste MFA in Noord was in december 2015. De bibliotheek volgt al enige tijd de presentaties, gesprekken en voorbereidingen. In elke MFA komt een kleine bibliotheekfaciliteit voor de buurtbewoners. De directie van de bibliotheek is gevraagd betrokken te blijven en advies te geven over de inrichting, collectie en bemanning van deze faciliteiten. Het is niet duidelijk of er een budget is gereserveerd vanuit de overheid voor de kosten die dit met zich meebrengt.

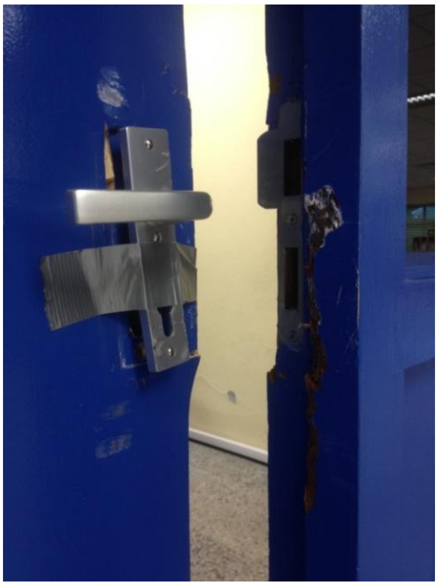
## Gespreksthema’s en projecten

De bibliotheek ziet graag dat haar bezoekers vrij naar informatie kunnen zoeken en ook informatie over titels kunnen opzoeken in de (online) catalogus van de bibliotheek. We hopen dit voor elkaar te kunnen krijgen in 2016. Momenteel worden vragen beantwoord via de Inlichtingenbalie. Maar de *upgrades* van het bibliotheeksysteem worden binnenkort geïnstalleerd. De bibliotheek doet mee aan het stimuleren van ‘groene’ initiatieven door er voornamelijk informatie over te bieden. Maar er wordt ook gekeken naar het bibliotheekgebouw in Oranjestad qua energieverbruik.

## Uitdagingen

Onderwerpen als digitalisering van informatie en professionalisering van de medewerkers krijgen aandacht maar de mogelijkheden en middelen zijn beperkt. Er ligt een formatierapport bij DRH. Het aanbieden van E-books heeft de aandacht. Er is gewerkt aan huisregels voor het publiek. Andere  uitdagingen zijn de automatisering, de voortgang van de

samenwerking met DIA, inbraken, diefstal en vandalisme, er hapert van alles aan de bibliobussen. De bibliotheek in San Nicolas wordt gerenoveerd in 2016. De kosten zijn geraamd op anderhalf miljoen florin. Wij moeten op zoek naar een ander onderkomen voor de duur van de renovatiewerkzaamheden.

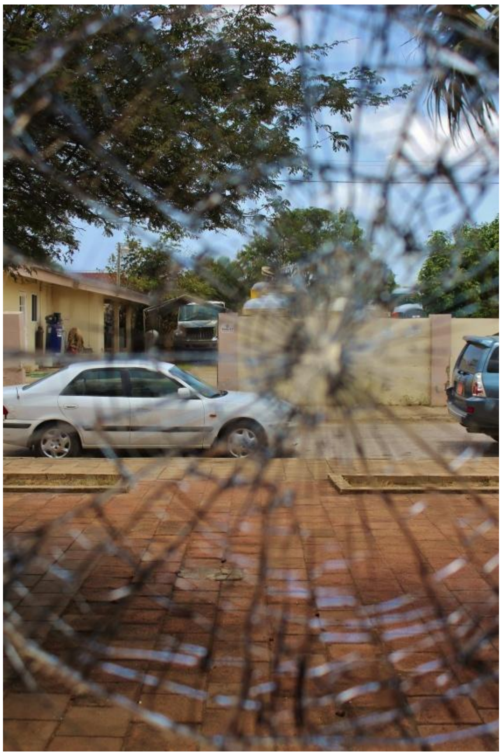


# Bibliotheekgebouwen

## Hoofdgebouw

Het hoofdgebouw is eind 2010 gesloten voor renovatiewerkzaamheden en is in juni 2012 weer in gebruik genomen. Echter het onderhoud is niet altijd wat het moet zijn. In 2015 zijn sommige kozijnen alweer compleet verrot. (foto) Het dak lekt op verschillende plekken na een regenbui.

We moeten vaak repareren door inbraak, vandalisme en schade. Tot 2 keer toe is een voorruit vervangen omdat skateboarders er tegen in zijn gereden. Bij inbraak worden ramen en deuren vernield. Het ‘open lucht podium’ wordt regelmatig over geschilderd. Er zijn mensen die het nodig vinden daar allerlei leuzen op de muur te schrijven.









**Zitplaatsen buiten**

Er zijn enkele zitplaatsen voor het gebouw en aan de zijkant (overschaduwd). In 2015 zijn er extra bankjes geplaatsts door de DOW.

Er is een parkeerplaats voor gehandicapten. Die is in 2015 opnieuw geverfd en zichtbaar gemaakt.




Om het gebouw heen wordt schoongemaakt door de Plantsoenendienst en in 2014 zijn er fruitbomen geplant met vrijwilligers van Aruba Doet.

In 2012 is er een nieuw koelingssysteem aangekocht en geïnstalleerd in het hoofdgebouw echter het onderhoud gaat moeilijk en dus zijn er regelmatig sterke wisselingen in temperatuur. De airco valt regelmatig uit. We zijn dan genoodzaakt de dienstverlening te onderbreken.



### San Nicolas

In de verschillende jaarverslagen is er melding gemaakt van de problematiek die speelt in het filiaal in San Nicolas. Airco's die niet goed of helemaal niet werken. Er hangt altijd een muffe geur of stank. De lift is vaak buiten werking (dit is een 3-verdiepingsgebouw). Lekkages na regenbuien. Schimmel op de muren en de luchtbuizen. Een duivenkolonie die niet weg te krijgen is van het dak zorgt voor een onhygiënische toestand. Chollers die op de stoep slapen en kamperen. En ook hier, vandalisme en inbraken.



### Dept. Arubiana

Het gebouw van Dept. Arubiana valt onder het beheer van FCCA en deze organisatie is gelukkig redelijk vlot met het onderhoud.

### Energy Efficiency Pilot TNO & Gobierno di Aruba

In de loop van 2015 is Biblioteca Nacional Aruba benaderd door TNO, een gerenommeerd innovatie- en technologie-instituut uit Nederland met een lokale vestiging op Aruba, de "Caribbean Branch office", om te dienen als pilotorganisatie voor een "Energy Efficiency Project". Dit project is TNO samen met de Arubaanse overheid gestart om het energieverbruik in overheidsgebouwen efficiënter te laten plaatsvinden.

TNO heeft in samenspraak met haar partners binnen de overheid gekozen voor het hoofdgebouw van BNA aan de Madurostraat als eerste project, als "pilot".

In het laatste kwartaal van 2015 hebben initiële metingen en gesprekken plaatsgevonden om te bepalen wat de ideale temperatuur is voor zowel bezoekers, werknemers alsook de collectie (boeken, media, speciale collecties), en ook om te kunnen berekenen wat de mogelijke besparingen kunnen zijn als de temperatuur meer optimaal gereguleerd kan worden.

Aangezien in november/december bleek dat het airco- en klimaatcontrolesysteem van het bibliotheekgebouw extra onderhoud en op punten vervangende onderdelen nodig had, is in overleg gekozen om de pilot pas te hervatten zodra dit alles plaatsgevonden heeft. Dit zal hopelijk in de loop van het volgende kalenderjaar (2016) achter de rug zijn, zodat de pilot vervolgd kan worden met als basis een stabiel klimaatcontrolesysteem en airco-infrastructuur.

# Bewegwijzering en Huisstijl

*Definicion: Bewegwijzering ta e manera con ta usa y posiciona borchi pa yuda e usuario haya su caminda den e edificio. E ta e total di medionan visual cu ta facilita e usuario pa haya locual e ta busca.*

Den pasado, prome cu biblioteca a cera, nos a purba dos of tres aña tras di otro pa entrega e proyecto completo di Bewegwijzering pa 3 edificio. Diferente compania a duna oferta. Un oferta, esun di Art & Design a bay pa Dir. Financien. Tabata mas o menos 60.000 florin e tempo ey. E no a keda aproba. Despues a sigui poco poco cu e presupuesto disponibel. Ta purba presupuesta 20.000 florin pero en realidad tin menos cu 2000 florin pa aña riba e post aki.

**2013**: Nos a tene diferente presentacion pa yega na un template pa un huisstijl na 2013. A laga diseña un estilo saliendo for di e logo (dark red). Un artista visual a traha riba esaki. Pensa riba Letterhead+font, un template pa signs riba porta, etc.,business cards y bookmarks. Tabatin diferente presentacion y a dicidi hunto riba e version final. (Akinan e budget pa 2013 a caba). A scohe Maiandra 11 pt. como font y fontsize pa carta y otro documentonan. A splica e tempo ey cu ta cada aña por traha riba un parti di Bewegwijzering. Den ultimo reunion a palabra cu otro cu cada afdelingshoofd lo traha riba signs den su departamento y aplica e estilo di cas.

**2014**: Na 2014 a busca Business cards. A bestel Bookmarks. Pa algo (un overheveling cu a tuma lugar riba e begroting) tabatin 400 florin so riba e post di PR& Voorlichting. Di esaki a laga traha 1 borchi pa Informacion, 1 pa Studiezaal, 3 pa Balie. Esaki a bay riba palo cu nos mes tabatin caba (Vinylsticker). A sigui riba un website nobo cu ta expresa e estilo nobo. A sigui cu signs riba porta di oficina, baño, etc. esaki pa medio di in-house printing.

**2015**: Na 2015, den cuadro di Cambio di Orario mester a cambia signs. Na 2015 a busca glasstickers pa riba e porta di glas na Playa y San Nicolas. For di e ‘Comision Hal’ a sali e peticion pa un borchi cu ‘Reglanan di cas’. Esaki pa instala den Hal (entrada O’stad). A cambia signs riba e kashinan den espacio caminda e coleccion di Adulto ta ubica (In-house




printing). Futuro digitale werkplekken a haya un sign cu ta indica cu ta ey por charge un “mobile device”. A bestel borchi grandi pa riba stupi dilanti edificio principal y un borchi grandi pa riba e cura di Dept. Arubiana, cu e orario nobo. Pa motibonan no previsto instalacion di e borchinan aki lo tuma lugar na 2016.

# Werkprocesbeschrijving

Mw. F. Semeleer, medewerkster BID, heeft in 2015 gewerkt aan een document welke de verschillende werkprocessen die plaatsvinden in de organisatie beschrijft. In feite zijn de procedures van elke afdeling beschreven, alsook per functie. Mw. Semeleer heeft dit op eigen initiatief gedaan en dit heeft een aardig boekwerk opgeleverd. Het document procesbeschrijvingen geeft de taken en werkzaamheden weer die bij een functie horen en geeft inzicht in de stappen die gevolgd worden om een bepaald doel te bereiken.



# Administratief Uitleencentrum (Balie)

Het administratief uitleencentrum (balie) van de bibliotheek in Oranjestad is het eerste opvangpunt voor het publiek bij een bezoek aan de bibliotheek. Daarom is het belangrijk dat de balie goed bemand is zodat het publiek een goede service kan krijgen. Het personeel van de balie is er zich dan ook van bewust dat de dienstverlening van de bibliotheek naar het publiek toe meestal bij hen getoetst wordt. De balie kampte met een onderbezetting en dat kon je direct merken wanneer er ziektemelding is of een baliemedewerker met vakantie is. Met het opvullen van de vacatures medio 2015 werd deze situatie verholpen.

Gedurende het jaar is aandacht besteed tijdens werkbesprekingen aan de aspecten publieksvriendelijkheid en correcte dienstverlening. Om de kwaliteit van de dienstverlening hoog te houden is het van belang dat het personeel van de balie over de juiste kwaliteiten en capaciteiten beschikt. Het belangrijkste is het contact met het publiek. Het personeel moet dan ook vlot in de omgang zijn, meerdere talen kunnen spreken en goed geïnformeerd zijn van wat er gaande is in de bibliotheek.



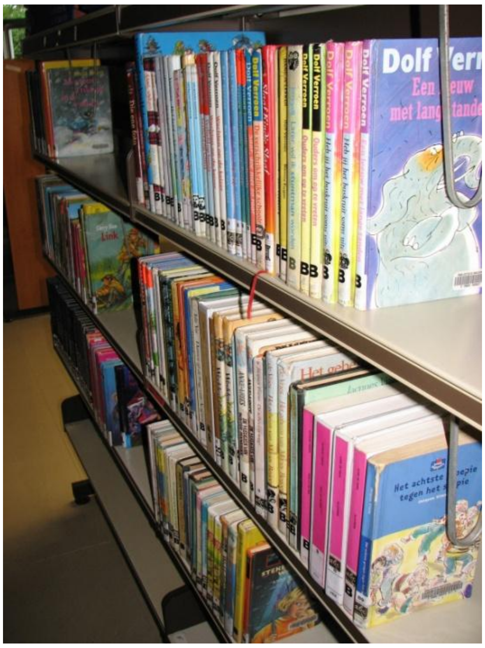

De balie medewerkers zetten kleine boekexposities op over een bepaald actueel onderwerp, thema, schrijver etc. Iedere maand doet een balie medewerker dit en gebruikt twee of drie vitrines. De Baliemedewerker kiest een thema uit en zoekt boeken uit die bij het thema past.

De balie heeft velerlei taken. De balie draagt zorg voor het innemen en uitlenen van de materialen die te leen zijn in de bibliotheek en verzorgt ook de ledenadministratie. Hier worden ook de telefonische verlengingen geregistreerd. Dagelijks zorgen de medewerkers voor het opruimen van de ingeleverde boeken. Het opruimen van de boeken houdt in dat de boeken volgens een bepaald classificatiesysteem terug worden gezet in de kasten. De romans worden in alfabetische volgorde geplaatst en de informatieve boeken op SISO, een classificatiesysteem voor Openbare bibliotheken. De kasten moeten er elke dag netjes uitzien zodat de collectie toegankelijk is voor het publiek. Wanneer de boeken teruggezet worden

moeten de medewerkers ook nagaan of de boeken nog geschikt zijn voor uitleen. De boeken die niet meer geschikt zijn worden apart gezet. Deze boeken worden daarna door een bibliothecaresse gecontroleerd en eventueel afgeschreven. Ook moeten de baliemedewerkers volgens rooster een kastcontrole doen.

Hoofd van de balie heeft de directie in 2015 benaderd om een aparte ruimte voor de ledenadministratie te creëren zodat de privacy van de klant kan worden gewaarborgd. Het verzoek voor een aparte desk voor ledenadministratie werd gehonoreerd. De communicatie is verbeterd. Een extra servicepunt heeft geen negatief effect op het dienstrooster gehad.

In 2015 draaiden 6 medewerkers de Balie. Vanaf februari 2015 draait de bibliotheek continue dienst en sluit niet meer tussen de middag. Daardoor kwamen er veranderingen in de werktijden en het dienstrooster. De nieuwe werktijden voor de Balie zijn: maandag, woensdag en vrijdag van 8 uur tot 7 uur 's avonds non-stop en dinsdag en donderdag van 8 uur tot 5 uur 's middags. Omdat de afdeling Balie onderbemand was ging het soms moeilijk in het begin. Later in het jaar liep het beter.



# Jeugd- en Schoolwerk

## Jeugdafdeling

De Jeugdafdeling van de centrale bibliotheek is bedoeld voor kinderen van 0-17 jaar. Vanaf 13 jaar mogen tieners ook boeken lenen van de Volwassenenafdeling. In 2015 was Sophiene Maduro-Verhaegh waarnemend hoofd van de Jeugdafdeling. Naast het hoofd van de afdeling is er een medewerker, Luci Rubiano. Luci Rubiano is belast met het organiseren van de activiteiten voor de jeugd. Zij krijgt daarbij hulp van medewerkers van andere



afdelingen binnen de bibliotheek.

De jeugdafdeling is gevestigd op de begane grond waar de collectie bij de fictie is ingedeeld naar leeftijd met prentenboeken voor de allerkleinsten, A-boeken voor beginnende lezers, B-boeken voor gevorderde lezers en C-boeken voor pre-tieners en D-boeken voor tieners. De non-fictie boeken zijn ingedeeld naar onderwerp. Op de 1e verdieping bij de jeugdafdeling is er een speciale activiteitenruimte. Deze ruimte is geschikt voor een variëteit aan activiteiten voor de jeugd. Activiteiten voor de jeugd vinden tijdens het gehele schooljaar plaats en tijdens de zomervakantie is er een speciaal programma voor de jeugd, het Vakantie Leesprogramma.

Bij het binnenkomen van de Jeugdafdeling is de collectie het eerste wat je ziet. Na het opschonen van de collectie zien de kasten er ordentelijker uit en zijn boeken beter zichtbaar voor bezoekers. De afgelopen jaren heeft de populariteit van zogenoemde Young Adult boeken een grote vlucht genomen. Denk daarbij aan titels als the Fault in Our Stars en The Hunger Games. Deze titels stonden voorheen tussen de boeken voor volwassenen en waren moeilijk te vinden voor de doelgroep, jongeren van 13-18 jaar.




In 2014 is een kast speciaal ingericht met alle boeken voor deze doelgroep. In navolging van het in Nederland gehanteerde systeem, krijgen deze boeken een D op de rug. In 2015 is een begin gemaakt met een nieuwe plek voor de Young Adult collectie. De boeken staan nu dichter bij de Volwassenenafdeling en is enigszins afgesloten met kasten om zo een aparte ruimte te creëren.

Bij de informatieve boeken wordt het SISO-systeem gehanteerd. Dit betekent dat elk boek een code krijgt toegekend volgens het SISO-systeem. En volgens deze nummering staan de boeken ook in de kast. Voor de jeugd is dit een zeer moeilijk systeem. Zij hebben altijd hulp nodig om een boek over een specifiek onderwerp te vinden. In 2013 is dan ook een begin gemaakt om de boeken volgens het PIM systeem te ordenen. Dit betekent dat de boeken worden ondergebracht onder een rubriek, bijv. Dieren, en binnen die rubriek een trefwoord toegekend krijgen. Het pictogram behorende bij de rubriek en het toegekende trefwoord

worden op de rug van het boek bevestigd. Na een proef met de rubriek Dieren is gebleken dat dit systeem voor de jeugdige bezoekers duidelijker is dan het SISO-systeem. In 2015 is de gehele non-fictie collectie van de jeugdafdeling door de medewerkers van de catalogus afdeling omgewerkt naar het PIM systeem. Op de kasten zijn de pictogrammen van de overkoepelende rubrieken geplaatst zodat bezoekers en medewerkers meteen kunnen zien waar boeken van een bepaalde rubriek staan. Op de jeugdafdeling is ook een bord geplaatst met daarop een overzicht van alle rubrieken. In de loop van 2016 zal de kastopstelling aangepast worden aan het nieuwe systeem.





Voor de peuters is een apart hoekje gecreëerd alwaar zij rustig kunnen zitten en prentenboeken kunnen bekijken. Er zijn een paar stoeltjes en tafels voor peuters en jeugd. Voor de oudere jeugd is er een studiehoek waar zij huiswerk kunnen maken en rustig kunnen zitten. Daarnaast is er de Verteltoren waar activiteiten worden georganiseerd. De Verteltoren bevindt zich op de eerste verdieping van de bibliotheek en is te bereiken via een, steile, trap. Vooral voor peuters is deze trap moeilijk te beklimmen.

De middagactiviteit voor de jeugd wordt georganiseerd en verzorgd door Luci Rubiano in het kader van leespromotie voor kinderen van 4 tot 12 jaar. Het is belangrijk dat kinderen in een comfortabele en veilige omgeving op een prettige manier hun leesgedrag kunnen ontwikkelen. Vandaar dat het in 2015 een van de prioriteiten was om van de Verteltoren een prettige en veilige ruimte te maken. Een aantal medewerkers van de BNA hebben hier enthousiast aan meegewerkt. In dit kader is ook gekozen om de kinderen in twee groepen te verdelen. Op dinsdagmiddag vindt een activiteit voor kinderen van 4 tot 7 jaar plaats en op donderdagmiddag is het de beurt aan kinderen van 8 tot 12 jaar. Zo kan er meer doelgericht gewerkt worden.

Voor de middagactiviteit worden regelmatig auteurs/vertellers uitgenodigd om een verhaal te komen vertellen aan de deelnemende kinderen. In 2015 werden hiervoor de volgende auteurs uitgenodigd: Mireille Sint Jago, Astrid Gietel, Dolfi Kock, Karen Henriquez, Marelle van Oostveen en de 12-jarige Jo-Hanna Kraai die kwam vertellen over haar boek 'Friend to friend, heart to heart'.

In het kader van het Green Symposium werden er ook lezingen voor de kinderen georganiseerd. Deze lezingen zijn gegeven door Sandra Kelkboom van D'Abaru, Olinda Rasmijn en Charlene Oduber. En de heer Pedro Kelly heeft een lezing gegeven over Dera Gai.

De poppenkast van de bibliotheek die al jaren verloren werd gewaand is terug gevonden en is inmiddels weer helemaal opgeknapt. De poppenkast is nu een belangrijk element tijdens de verschillende activiteiten. Tijdens de middagactiviteit wordt niet alleen voorgelezen, de kinderen mogen ook zelf in actie komen en bedenken en spelen toneelstukken, werken met de kamishi bai en doen mee aan educatieve spelletjes.



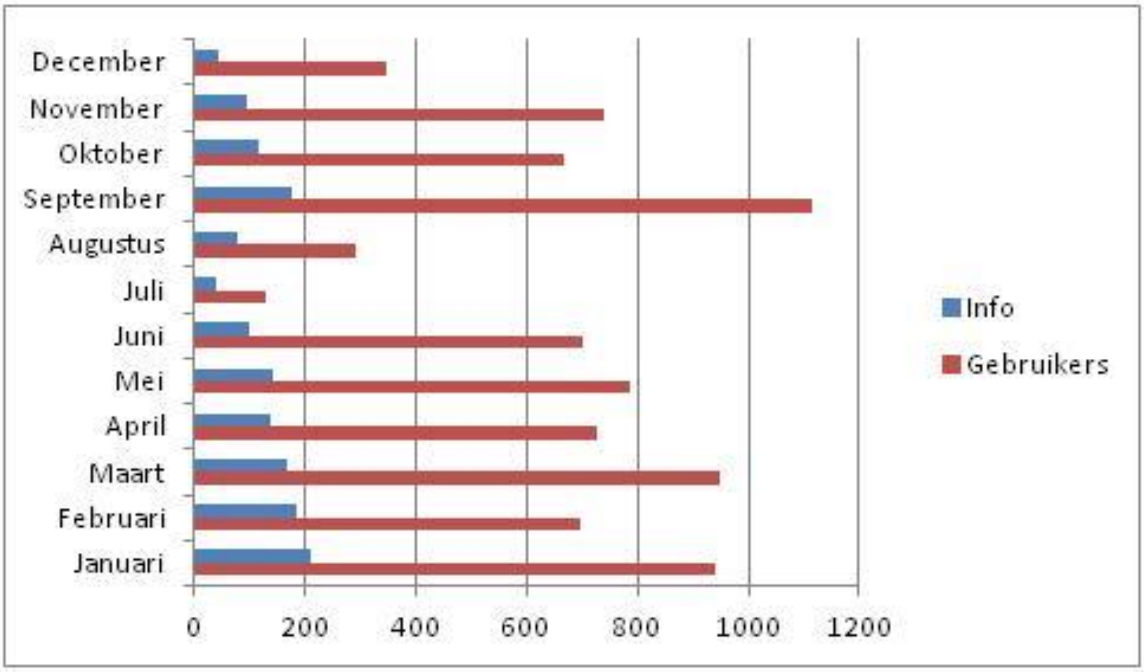
Behalve de elke week terugkerende activiteiten kunnen scholen ook een activiteit aanvragen. Scholen kunnen ook rondleidingen aanvragen. In 2015 zijn in het kader van de quiz Shoco di Biblioteca die de BNA organiseerde voor het Kinderboekenfestival, verschillende rondleidingen gegeven.

Aankondigingen van de middag activiteiten en andere activiteiten worden geplaatst op social media, zoals de website van Biblioteca Nacional Aruba en de pagina van de bibliotheek op Facebook.

## Statistiek

Bij de Informatiebalie voor de jeugd wordt het aantal gebruikers van de jeugdafdeling en het aantal klanten dat vragen heeft bijgehouden. Bijgaand een grafiek met de aantallen per maand. In 2015 hebben 8085 personen gebruik gemaakt van de jeugdafdeling en 1485 personen hebben informatie gevraagd. Dit is een flinke groei vergeleken met 2014 toen het

respectievelijk 4049 en 823 was. Dit kan onder andere verklaard worden doordat de informatiebalie vaker door twee personen werd bemand en het aantal gebruikers ook inderdaad bij de jeugdafdeling genoteerd werden. Indien de informatiebalie door een persoon wordt bemand worden de aantallen vooral bij de volwassenenafdeling genoteerd. Met 'Gebruikers' worden diegenen bedoeld die gebruik maken van de studieplekken bij de jeugdafdeling. Personen die alleen een boek uitzoeken worden niet geteld. 'Info' staat voor de personen die een vraag zijn komen stellen bij de informatiebalie. Vooral in de periode september - november is het aantal personen dat vragen komt stellen hoog. Dit heeft vooral te maken met het begin van een nieuw schooljaar. Een nieuwe lichting kinderen leert lezen en komt naar de bibliotheek om eerste leesboekjes uit te zoeken. Ook het aantal gebruikers is hoog in die maanden, evenals in de periode maart - mei. Verschillende scholen gelegen in de buurt van de bibliotheek hebben dan een proefwerkweek en veel studenten gebruiken de bibliotheek om te leren voor hun proefwerken.



# Festival di Buki pa Mucha (FBM) 2015 (Kinderboekenfestival)

Het Kinderboekenfestival heeft het bevorderen van lezen voor kinderen tot doel. Dit wordt het hele jaar door gedaan, maar aan het eind van het jaar is er een hoogtepunt met het Kinderboekenfestival. De 23e Kinderboekenfestival was een groot succes.

Het thema dit jaar was: Raar maar waar over Natuur, wetenschap en techniek. “Ra ra ra, con por ta! Lesa pa bo sa!” was het motto in het Papiaments.

In februari 2015 is de commissie onder voorzitterschap van Mw. Yosmar Sneek vol goede moed begonnen. De commissieleden zijn: Mirla Croes, Nathalie Croes, Michelle Roos, Angelique Maduro (Directie Onderwijs), Lilian Semeleer, Sophiene Maduro, Mirto Lacle (IPA), Franklin de Cuba, Luci Rubiano, Ryan Oduber en Astrid Britten.

De vertrouwde elementen, een openingsmanifestatie, een schrijverstoernee, een workshop voor de kleuter- en basisscholen, een expositie, een middagactiviteit en een feestelijke afsluiting waren alweer aanwezig. Als Schoolactiviteit werd er een Hersengymnastiek tussen de verschillende basisscholen, bovenbouw, georganiseerd.




Het openingsfeest, op 30 oktober 2015 vond dit jaar plaats in de open lucht achter het gebouw van de bibliotheek. De beurt was aan de Pius X school om het festival op creatieve wijze te openen. MC was Lionel Dirksz. Van 6:00 – 8:00 kreeg het publiek een leuke programma te zien. Het publiek vond deze lokatie zeer leuk, beter dan voor het gebouw. In het vervolg zal de Opening toch achter het gebouw gehouden moeten worden, doordat er nu een huis is gebouwd waar het open plek voor het gebouw was. Geschat word op de aanwezigheid van zo’n 700 mensen.

Deelnemende auteurs/vertellers dit jaar waren:

ARUBA

Liliana Braamskamp-Erasmus, Diana Marchena, Emerita Emerencia, Irmgard Frans, Robert Reeberg, Mireille Sint Jago.

CURACAO

Alvin Inecia (Tio Ali), Laura Quast

BONAIRE

Denise de Jongh-Rekwest, Jackie Bernabela

**SURINAME**

Indra Hu

**NEDERLAND**

Jeroen Hoogerwerf , Curt Fortin, Nick van Leent, Mariella van de Beek

**ZWEDEN**

Ingrid Kallstrom

Het Kinderboekenweekgeschenk is door de auteur Curt Fortin geschreven. Is tweetalig, een omdraaiboek en heeft als titel: 'Een Reu...reu...reuzenslang! / Un Co...co...colebra grandi!'. Illustratrice is mw. Mariella van de Beek met prachtige illustraties. Ook dit boek had QR-codes, waarmee je met je smartphone de vertaling van het verhaal zowel inhet Engels als in het Spaans kon beluisteren. De Uitgeverij Levendig heeft dit mooie exemplaar uitgegeven.




Dit jaar heeft de commissie gekozen voor het Festivallied van van Nederland van Kinderen voor Kinderen: Raar maar waar. Dhr. Robert Reeberg heeft gezorgd voor een zeer leuke vertaling in het Papiaments met als titel: 'Ra ra con por ta?'.

De boekhandels, Van Dorp nv, De Wit Stores, Plaza Bookshop, Bruna en Antraco nv hebben aan de Boekenmarkt meegedaan. Deze boekhandels zijn ook mede-sponsoren van het Kinderboekenweekgeschenk. Alle deelnemers aan de boekenmarkt waren bijzonder tevreden over het aantal boekverkopen. De auteurs maakten gebruik van de openingsmanifestatie om hun nieuwste boeken te presenteren en te signeren.

De tournee langs de scholen heeft plaatsgevonden in de week van 2 t/m 6 november 2015. Er zijn **65** scholen bezocht.



De presentaties waren allemaal aangenaam en educatief. De scholen hebben de auteurs warm ontvangen. De begeleiders, merendeel externe vrijwilligers, hebben heel goed voor de auteurs gezorgd. Ook dit jaar hebben zij veel complimenten ontvangen van de auteurs.

De Middagactiviteiten werden dit jaar heel goed bezocht. Deze vonden plaats van maandag tot en met donderdag zowel in de bibliotheek te Oranjestad als in San Nicolaas. Waarbij het algemeen publiek de mogelijkheid krijgt om een presentatie van de auteurs mee te maken.



De afsluiting heeft plaatsgevonden op de Emma School te Ayo. De school heeft voor een aparte afsluiting gezorgd. De auteurs en genodigden hebben genoten van een leuk muzikaal programma.



Ook dit jaar heeft de PR-commissie goed werk geleverd. Bijna elke dag stond het Kinderboekenfestival in de krant. Luci Rubiano i.s.w. met Ryan Oduber en Gina Jie-Sam-Foek hebben hiervoor gezorgd. Naast deze promotie voor het Festival, is dit jaar ook een bezoek gebracht aan de Gouverneur, waarbij het Kinderboekenweekgeschenk aan de Gouverneur werd overhandigd.



Als laatste moet ook vermeld worden dat de externe main sponsor, RBC Royal Bank, ook dit jaar weer heeft bijgedragen aan het succes van het Kinderboekenfestival 2015.

## Volwassenenafdeling plus Inlichtingenbalie Centrale

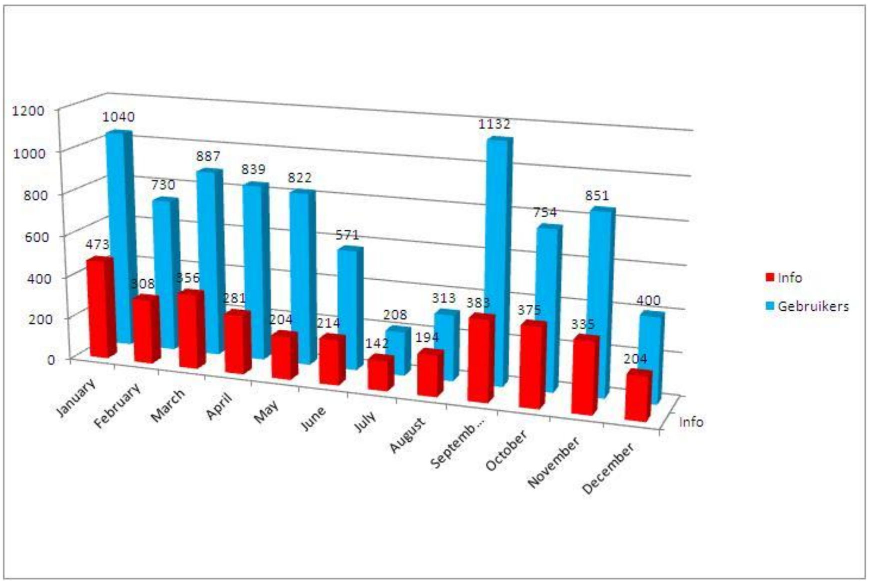
De doelstelling van de Volwassenenafdeling is het zodanig beheren, presenteren en beschikbaar stellen van het uitleenbare deel van de collectie boeken en andere materialen en het zodanig informatie en advies geven aan bezoekers en gebruikers, dat het gebruik maken van de faciliteiten die de bibliotheek biedt optimaal is en blijft. Daarnaast worden er activiteiten georganiseerd die een volwassen publiek aantrekken om informatieoverdracht of sociale cohesie te bevorderen.
De medewerkers van de Inlichtingenbalie (“Informacion“) verstrekken informatie aan het publiek over de meest uiteenlopende zaken en geven advies over alle materialen. Zij signaleren de behoeften van het publiek en zijn verantwoordelijk voor de rondleidingen op deze afdeling en zij verwijzen het publiek indien nodig naar de internetfacilileiten in het Centro di Informacion Digital (CID) en naar de Studiezaal of andere instanties op het eiland.

Het personeel dat werkzaam is op deze afdeling houdt volgens een rooster de Informatiebalie draaiende. In 2015 waren de volgende personeelsleden parttime werkzaam bij de inlichtingenbalie : Olivia Figaroa , Ronny Alders , Melinda Wouters , Yosmar Sneek, Sophiene Maduro, Luci Rubiano, Zetsia Ponson , Arlene Wever, Gina Jie Sam Foek en Giselle Meye

Totaal aantal informatie bezoekers varieert per maand gezien er in de vakantiemaanden het relatief rustiger is. Januari : 473, februari :308 , maart :356 , april :281 , mei :204 , juni :214 , juli : 142 , augustus : 194 , september : 383 , oktober : 375 , november : 335, december : 204. Totaal : 3.469

Ook zijn er de gebruikers, dat zijn degenen die gebruik gemaakt hebben van de faciliteiten die BNA heeft, zoals zitten lezen, studeren etc., en die wel of niet bij de inlichtingenbalie zijn geweest. Het aantal gebruikers ingedeeld per maand. Januari : 1.040 , februari : 730 , maart : 887 , april : 839 , mei : 822 , juni : 571 , juli : 208 , augustus : 313 , september : 1.132 , oktober : 754 , november : 851 , december : 400 . Totaal : 8.547 .
In de periodes van tentamens en schoolexamens en toetsen wordt er meer gebruik gemaakt van de studiefaciliteiten.

De collectie
De collectie van de volwassenenafdeling biedt boeken in verschillende talen, Engels, Nederlands, Papiamento, Spaans, Duits en Frans. Biblioteca Nacional Aruba heeft een collectie van ruim 250.000 boeken.




Er is een achterstand in verschillende rubrieken van de collectie, dit heeft te maken met de beperkingen van het boekenbudget. Er wordt aan de hand van prioriteitenstelling boeken besteld. De bibliotheek is in principe afhankelijk van lokale boekhandels die de boekbestellingen verwerken.
Tijdens de renovatie van het centrale gebouw heeft de collectie voor volwassen lange tijd in de opslag gestaan. De opslag was een ongekoelde ruimte en hier kwamen regelmatig daklozen slapen. Dozen zijn opengemaakt en beschadigd. Intussen is in 2014 en 2015 de collectie Nederlandse en Engelse romans weer aangevuld. De informatieve boeken moeten worden nagekeken. De rekken zijn nu overwegend gevuld met nieuwe en in redelijke staat verkerende boeken.

Momenteel buigen we ons over noodzaak om uit te breiden met meer Digitale werkplekken. Hier is veel vraag naar. Hier en daar moeten we het interieur aanpassen, elektriciteitspunten doortrekken voor het chargen van mobile devices. De gemiddelde bezoeker heeft zijn of haar

smartphone bij zich en/of een laptop of Ipad welke gebruikt wordt bij de studie, zoeken naar informatie en het delen van informatie. We bieden gratis WIFI, gesponsord door SETAR.

## Collectievorming

In de jaarverslagen van de afgelopen jaren van Biblioteca Nacional Aruba is uitvoerig ingegaan op de ontwikkeling en knelpunten voor wat betreft de collectie. Voortdurend wordt er gewerkt aan een zo evenwichtig mogelijke collectie, zowel kwantitatief als kwalitatief en in meerdere talen en niveaus. Het team Collectievorming volgt zo goed mogelijk de ontwikkelingen en behoeften in het onderwijs en de maatschappij. Biblioteca Nacional Aruba is de enige bibliotheek op Aruba voor het algemeen publiek, en een zeer divers publiek uit alle lagen van onze multiculturele en meertalige samenleving.



Het collectiebeleid is gericht op een goede, evenwichtig samengestelde collectie die aansluit op de ontwikkelingen en de behoeften in de samenleving. Een collectie die actueel, pluriform en representatief is. Met het beschikbare budget voor boeken en andere materialen (post 4333) probeert het team Collectievorming middels prioriteitenstelling hier aan te voldoen.
Het team houdt zich op de hoogte van wat er gaande is in onze samenleving en de boekenwereld alsook op de digitale snelweg om de collectie constant te actualiseren en aan te vullen. In 2015 is er prioriteit gegeven aan de jeugdcollectie.
Het beleid is een voortzetting van het beleid van de vorige jaren. Er wordt actief naar oplossingen gezocht om de knelpunten te minimaliseren. De ondersteunende taak van de bibliotheek naar het onderwijs toe blijft een uitdaging en een knelpunt. Het onderwijscurriculum en daaraan gerelateerde wensen en behoeften aan de ene kant en wat de bibliotheek kan bieden aan de andere kant lopen niet altijd gelijk op. De wensen en behoeften van het onderwijs hebben ook consequenties voor de begroting van de bibliotheek. In de begroting moet dit ook zichtbaar zijn. Boeken die verdwijnen of niet worden geretourneerd is een probleem inherent aan bibliotheken overal ter wereld. Schade

aan boeken vormt ook onderdeel van waarom boeken vervangen dienen te worden. Delen van de collectie moeten jaarlijks weer vervangen worden.
Een ander knelpunt blijft de bestelprocedure van het benodigde materiaal. De accordering van bestellingen en (buitenlandse) betalingen verlopen moeizaam door allerlei beperkingen. Direct in het buitenland bestellen wordt niet gedaan vanwege de gecompliceerde betaalweg. Daarnaast gaat de betaling zeer langzaam. Leveranciers kunnen niet een paar maanden of zelfs langer wachten op een betaling.

**Budget**
Het team Collectievorming onder leiding van bibliothecaresse Olivia Figaroa bestaat uit bibliothecaressen Sophiene Maduro, Yosmar Sneek, Gina Jie Sam Foek, Zetsia Ponson en Des Croes. Tevens Nathalie Croes die belast is met de Bibliobussen en van filaal San Nicolas; Judith Ling en Catarina Maduro. Deze groep springt zo consciëntieus en verantwoord mogelijk om met het budget bestemd voor aankoop van boeken en andere materialen maar het blijft roeien met de riemen die we hebben. Het beschikbare bedrag (rond de 4 ton) is voor de volwassenencollectie, jeugdcollectie, standing orders, tijdschriftabonnementen, krantenabonnementen van de centrale en van het filiaal. Van dit bedrag wordt afgetrokken, kosten voor materialen om het boek te beschermen en beveiligen (boeklon, barcodes, strips, materialen om boeken te repareren zoals lijm en linnen, karton e.d.). De kosten van het Kinderboekenfestival worden van het boekenbudget afgetrokken.

**Donaties**
Dit is ook een onderdeel van Collectievorming. De bibliotheek staat open voor iedereen die zijn boeken kwijt wil. Deze boeken worden bij de Balie en de informatiebalie in ontvangst genomen. Deze boeken worden daarna op een karretje gezet die bij de informatiebalie staat en wordt door de team collectievorming gecontroleerd en gescheiden in wat voor de jaarlijkse boekenmarkt bestemd is en wat naar de catalogusafdeling kan gaan om opgenomen te worden in de collectie.

# Lifelong learning

## Lezen, leren en ontmoeten

Biblioteca Nacional Aruba focust op haar kerntaken, zoals het uitlenen van boeken, leesbevordering, informatieoverdracht en de ontmoetingsfunctie. Om haar bijdrage aan een kennis- en informatiesamenleving te kunnen leveren moet moderniseren en aanpassen aan de verdere digitalisering van de samenleving continu aandacht krijgen. De bibliotheek draagt

haar steentje bij aan persoonlijke en professionele ontwikkeling van de leden van de samenleving en ondersteunt het levenslang leren.

De bibliotheek biedt het gehele jaar interessante lezingen, presentaties en workshops. In dit hoofdstuk geven we een beeld van de cursussen die zijn aangeboden voor volwassenen.

### Leren en zelfontplooing

Lifelong learning speelt een belangrijke rol en er wordt gezorgd voor een aantrekkelijk aanbod aan cursussen en workshops.

Via Social Media wordt E-learning en het volgen van MOOC's (Massive Open Online Courses) gestimuleerd vnl. door te attenderen op het aanbod van online te volgen cursussen. Ook proberen we studygroups te vormen, een groepje mensen die gezamenlijk dezelfde online cursus volgen en elkaar 1 keer in de week ontmoeten en de stof bespreken met elkaar. Op de website van de bibliotheek is een pagina aangemaakt voor Lifelong learning.

In het leslokaal is een Smart TV en een beamer met screen voor projecteren van les- en presentatiemateriaal geïnstalleerd.




Cursussen die zijn aangeboden:

| Omschrijving | Deelnemers |
|---|---|
| | |
| Workshop Fotografia Creativo pa 60+ (MOOC) | 7 |
| Tabletcafe 60+* | 30 |
| Workshop Goal setting | 11 |
| Workshop Conoce bo organisacion | 10 |
| Tabletcafe 60+* | 30 |
| Schrijfcursus | 9 |
| Bloggen met Wordpress | 7 |
| Creatieve Fotografie | 12 |
| Tabletcafe 60+* | 35 |
| Skirbi storia historico (+bronnen raadplegen) | 11 |
| Fundacion Salud pa bida | 12 |
| Writing for the web (MOOC) | 6 |
| Tabletcafe 60+ | 12 |
| Skirbi storia | 9 |
| Intensieve cursus Fotografie | 15 |
| Tabletcafe 60+ | 12 |
| Totaal | **219** |

## Verhalen, schrijven en beelden



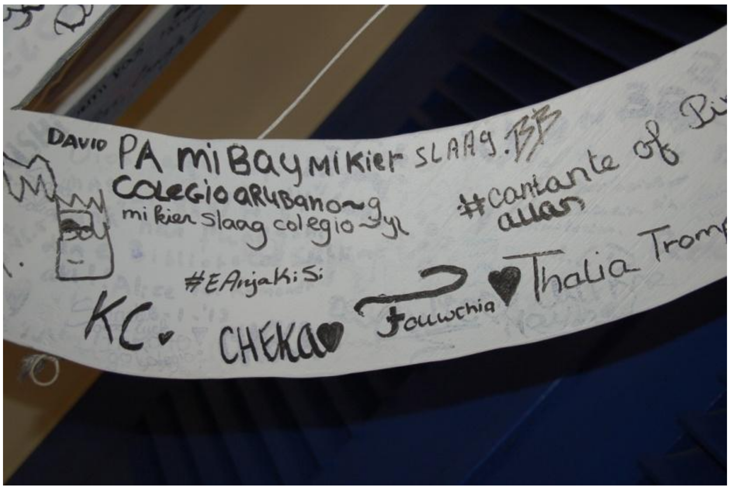
In de context van de kunst en traditie van schrijven en verhalen vertellen en informatieoverdracht zijn er verschillende cursussen georganiseerd over schrijven & fotografie.

## Mediawijsheid

In het kader van Mediawijsheid wordt Tabletcafe 60+ georganiseerd. 60-plussers kunnen tijdens een speciale ochtend vragen stellen over hun smartphone, Ipad, tablet, laptop of Social Media, ook zijn er presentaties gehouden over verschillende diensten en producten zoals Online banking en Veilig internetten. Hier heeft de Marketing afdeling van SETAR een bijdrage geleverd.



# Studiezaal en Sala Diamante

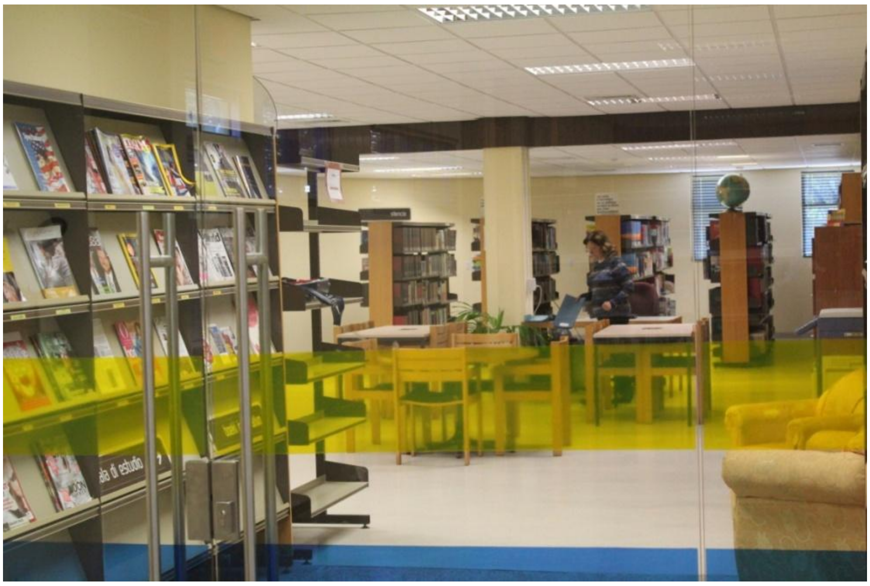



De Studiezaal biedt de mogelijkheid om rustig te lezen, of te studeren en heeft een capaciteit van 54 werkplekken. Deze afdeling beschikt over verschillende handboeken en naslagwerken over diverse onderwerpen; literatuurinformatie met betrekking tot Nederlandse, Engelse en Spaanse auteurs. Tevens is in de Studiezaal een collectie documentatiemappen beschikbaar over onderwerpen in de Nederlandse, Engelse en Spaanse taal en Papiamento. De collectie Papiamento wordt nu uitgebreid. De Landendocumentatie bevat informatie over alle landen in de verschillende talen van verschijning.
De collectie tijdschriften is hier ook te raadplegen. Dit betreft de niet-lokale tijdschriften zoals o.a. Tijdschrift voor Psychologie, Forum, Time, National Geographic, Readers Digest, Libelle, Margriet, Newsweek, Kijk etc. De Studiezaal-collectie is niet bestemd voor uitleen. Op deze afdeling zijn vijf personeelsleden werkzaam, Francisco Geerman, Melinda Wouter, Ronny Alders, Arlene Wever, Giselle Meye-Lacle en Yosmar Sneek als Hoofd van de Studiezaal.

Naast het aanbieden van studieruimte heeft de Studiezaal dus ook als taak informatieverstrekking, collectievorming, literatuurinformatie, bijhouden van documentatiemappen, administratie en beschikbaar stellen van tijdschriften, (38 titels), bijhouden van statistische gegevens en computers beschikbaar stellen voor het publiek. Het verschil met Sala Diamante is, dat de Studiezaal een 'quiet area' is,speciaal voor gebruikers die een absolute stilte nodig hebben.

Statistiek
De bijgehouden statistiek geeft een aantal van 5094 bezoekers.
In het jaar 2013(2014?) was dit: 4991

Sala Diamante



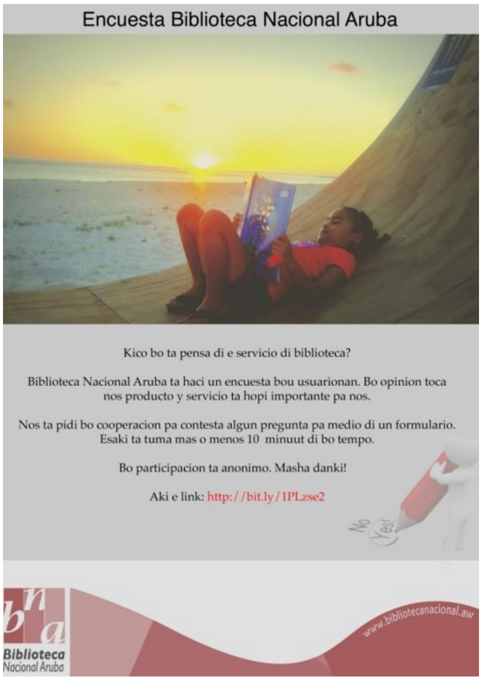
In tegenstelling tot de Studiezaal, kunnen de gebruikers in de Sala Diamante, een multifunctionele ruimte, zowel alleen als in groepen werken en hun werk bespreken.
Deze ruimte wordt ook gebruikt voor vergaderingen, seminars, workshops e.d.
In 2015 werd hiervoor veel gebruik gemaakt van de Sala Diamante. Dit jaar werd er een

screen en beamer bevestigd aan het plafond, plus een grote Smart TV permanent tegen de wand voor een nog betere dienstverlening.
Sala Diamante blijft tussen de middag open, zodat de studenten niet weg hoeven te gaan. Iedere middag is deze ruimte helemaal bezet.

Statistiek
De bijgehouden statistiek geeft een aantal van 2446 bezoekers.
In het jaar 2014 was dit: 2851

Het aantal bezoekers lijkt minder te zijn dan in 2014, maar hier wordt het aantal aanwezigen gedurende de activiteiten, bij verhuur van de zaal, niet meegeteld.Gebruikersonderzoek

In 2005 en 2010 heeft de bibliotheek een gebruikersonderzoek uitgevoerd. In oktober 2015 heeft de bibliotheek wederom een meting gedaan onder haar klanten en bezoekers over hun ervaringen, mening en wensen. Aan de bezoeker van de bibliotheek is gevraagd een online enquête in te vullen. De vragen gaan onder meer over het aanbod van boeken en andere materialen, de openingstijden, over de activiteiten die de bibliotheek organiseert, maar ook over de inrichting en de sfeer van de bibliotheek en de wijze waarop klanten door het personeel geholpen worden. Het invullen van de digitale vragenlijst nam ongeveer 10 minuten in beslag en was beschikbaar in 4 talen. Biblioteca Nacional Aruba stelt de mening van haar bezoekers zeer op prijs.




193 personen hebben de Papiamento vragenlijst ingevuld en 107 personen hebben de vragenlijst in het Nederlands ingevuld en 10 de Engelse versie. Nul response op de Spaanse vragenlijst. 310 ingevulde vragenlijsten hebben we binnen. Er is wel vaker geklikt op de enquête (398 keer) maar we zien ook dat veel respondenten de enquête niet echt ‘versturen’ dus dat is ‘verloren’ informatie.
Tijdens het Vakoverleg in 2016 moeten we gedetailleerder kijken naar de resultaten en vooral de reacties uit de Open vragen. We kunnen alvast voorzichtig stellen dat ons algemene rapportcijfer tussen de 7 en 8 is. Een aantal punten vooruitlopend op een analyse: De respondenten vinden de bibliotheekservice over het algemeen een belangrijke community service. De meeste bezoekers gaan na twaalven naar de bibliotheek. Er is interesse voor een openstelling op de

zaterdag. Men vindt de temperatuur bij de centrale te laag. Er is veel interesse voor lezingen, workshops en cursussen. Voor wat betreft de collectie lijkt er iets meer interesse voor non-fictie. Het lezen van non-fictie in het Nederlands en Engels ligt ietsje hoger. De meeste mensen geven aan te lezen voor hun plezier maar ook studie. Op basis van reacties over Digitale werkplekken en inrichting gaan we verder met meer Digitale werkplekken beschikbaar maken. Men ziet in de toekomst graag meer computers in de bibliotheek. En meer e-services, zoals de online catalogus, E-learning en digitale informatiebronnen.
Nogmaals, er valt nog veel informatie te halen uit de formulieren en hier gaan we in 2016 dieper op in.

# Stage

Elk jaar biedt de bibliotheek een student een stageplek. De begroting geeft ruimte voor een stagevergoeding voor een buitenlandse HBO student. De stageduur is 3 tot 5 maanden. Bij lokale studenten loopt de betaling van een stagevergoeding via Dir. Financien. JJ Behoekoe Nam Radja (24 jaar) uit Waalwijk heeft in 2015 stage gelopen bij de bibliotheek. (3e leerjaar van de opleiding Advanced Business Creation op de Hogeschool Avans in 's-Hertogenbosch). JJ mocht een innovatieve service voor de bibliotheek uitdenken en zijn hoofdvraag luidde : *"Hoe kan Biblioteca Nacional Aruba zorgen voor vernieuwing met haar product- en dienstassortiment, in het licht van de alsmaar toenemende innovatie?"*

Er is voor deze hoofdvraag gekozen omdat de bibliotheek verschillende kanten op kan qua vernieuwing in haar diensten en producten. Er is genoeg ruimte om te brainstormen en veranderingen toe te passen. Vandaar dat er onderzoek wordt verricht met focus op vernieuwende diensten of producten dat Biblioteca Nacional Aruba in de toekomst kan doorvoeren.



### Field Research

Het is belangrijk dat de bibliotheek ook op de hoogte is van wat haar leden en de bezoekers van de bibliotheek vinden en wat ze verwachten en graag zien veranderen in de toekomst. Hiervoor is er een nationale enquête opgezet. De enquête bevat verschillende noodzakelijke vragen over de bibliotheek zelf en om er achter te komen waar de mensen wel en niet tevreden over zijn, wat ze in de toekomst graag zien veranderen en voor welke vernieuwende diensten men interesse heeft.

### Nationale Enquête

Van 1 oktober tot 1 november 2015 is er een nationale enquête gehouden. Het geeft een goede indicatie voor de medewerkers van de bibliotheek wat goed is gegaan de afgelopen 2 jaar en wat er aangepast of toegevoegd kan worden. Voor stagiaires levert het een bron om

informatie uit te halen en zo verschillende ideeën op te doen dat kan leiden tot een goed beschreven innovatief product(en) of dienst(en).

De twee ideeën die verder onderzocht zijn en uitgebreider naar voren komen:

- Tienerhoek creëren voor tieners / studenten (jong)- volwassenen om te kunnen relaxen en een boek of krant te lezen.
- Flexibele Werkplekken: Het aanschaffen van nieuwe studeer/lees tafels met ieder genoeg stopcontacten en USB-aansluitingen speciaal voor de studenten van Aruba.

# Arubiana/Caribiana

De Afdeling Arubiana/Caribiana is belast met de nationale taak om het intellectueel en cultureel erfgoed van Aruba te collectioneren, conserveren, te ontsluiten en ter beschikking te stellen voor de gemeenschap. In haar gebouw in de Bachstraat is de nationale collectie van Aruba gehuisvest, een unieke collectie van publicaties, documenten, kranten, foto's en ander audiovisueel materiaal waarmee zorgvuldig dient te worden omgegaan. Met name geldt dit voor die delen van de collectie die uit kostbaar of niet gemakkelijk vervangbaar materiaal bestaat. De gebruikers van Arubiana/Caribiana zijn studenten van het voorgezet onderwijs en hoger onderwijs, onderzoekers en geïnteresseerden in de geschiedenis en specifieke onderwerpen die te maken hebben met Aruba, de andere eilanden van het Caribisch deel van het Koninkrijk en het Caribisch gebied. De vragen zijn specifiek en veeleisend.

De dienstverlening van de Arubiana/Caribiana vereist goede inhoudelijke en parate kennis van de collectie. Het is daarom essentieel dat er voldoende aandacht wordt besteed aan het ontsluiten van het materiaal en aan de kennis van de collectie van de medewerkers van de afdeling. Niet alleen van de boekencollectie, maar ook en vooral van al het andere materiaal: foto's en ander audiovisueel materiaal, documenten en tijdschriften. De afgelopen periode werd hier vooral aandacht besteed aan verdieping van kennis en toegankelijkheid van de collectie.

De afdeling werkt met een klein team, met een breed en gevarieerd takenpakket. De medewerkers worden gestimuleerd om zich goed te informeren van wat gaande is in de gemeenschap en proactief te werken in het voorbereiden en verwerken van informatie. Er wordt tijd en ruimte gegeven om zich in te lezen in de collectie en deel te nemen aan workshops en lezingen.



Een belangrijke gebeurtenis voor Arubiana was het bezoek van twee vertegenwoordigers van dLOC (Digital Library of the Caribbean) in

maart 2015, mw. Natalie Baur van de University of Miami en dhr. Miguel Asencio van de Florida International University. Ze kwamen apparatuur leveren die Biblioteca Nacional Aruba, i.c. Arubiana/Caribiana, kreeg als partner in het Caribisch digitaliseringsproject dLOC. Het was een goede gelegenheid om ervaringen en *best practices* te bespreken en ook hebben zij een workshop gegeven aan meerdere medewerkers van BNA en een tweetal medewerkers van Archivo Nacional Aruba.

Een aspect waar steeds speciale aandacht aan wordt besteed is de bekendheid van de collectie en dienstverlening van Arubiana/Caribiana. Er worden veel spontane rondleidingen gegeven aan personen en organisaties en bij alle activiteiten die georganiseerd worden in de Arubiana wordt aan het publiek kort uiteengezet waar de afdeling voor staat en wat het te bieden heeft. Met dezelfde doelstelling voor ogen gaat de afdeling ook in op uitnodigingen van scholen en of organisaties om een lezing of presentatie te houden over de Arubiana. Zo hebben verschillende medewerkers deelgenomen in de Carusel di Cultura van Colegio San Hose (basisschool) in het kader van de viering van Dia di Himno y Bandera. Ook is er een presentatie gehouden voor de studenten van de faculteit OGM van de Universiteit van Aruba.

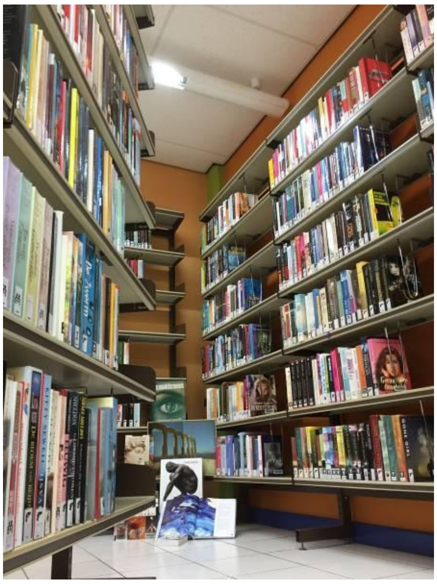
Verschillende activiteiten hebben gedurende 2015 plaatsgevonden in de tuin of binnen in de zaal van Arubiana/Caribiana:

| | |
|---|---|
| 26 maart 2015 | Boekpresentatie van dr. Henry Habibe van zijn boek *Aruba in literair perspectief : Tussen traditie en vernieuwing: 1905-1975*. |
| 14 april 2015 | Lezing van dr. Oswald Wever in verband met zijn onderzoek en publicatie *Nos ta Arubiano : Structura genetico di e poblacion Arubiano: tres origen* . Voorafgaand heeft de kunstenaar Stan Kuiperi gesproken over zijn kunstwerk *Kasike : Monumento pa un paraiso perdi.* Een avond van wetenschap en kunst. |
| 21 april 2015 | Ontmoeting met de auteur Denis Henriquez over zijn boeken, in het bijzonder zijn nieuwste publicaties *Lenga di mama tera* en *Aruban Landscapes.* |
| 22 april 2015 | Viering van Santa Rosa in verband met Dia di Tera. |
| 26 mei 2015 | Boekpresentatie van schrijfster Yolanda Croes van haar boek *E fucu di e piedranan preto* |

| | |
|---|---|
| 18 juni 2015 | Activiteit Fundacion Lanta Papiamento in verband met hun 6 jarig bestaan. |
| 20 oktober 2015 | Presentatie van de eindscripties HBO-master opleiding talen van dhr. Willem Bant MEd in spaanse taal, mw. Ryma Rincones-van der Linden MEd in nederlandse taal, dhr. Cesar Kelly MEd in papiamentse taal en dhr. Cedrick Kelly MEd in papiamentse taal. |
| 27 oktober 2015 | Presentatie van de eindscripties HBO-master opleiding talen van mw. Swinda Arendsz-de Cuba MEd in papiamentse taal, mw. Maureen Molina-Luidens MEd in papiamentse taal, mw. Zuleyka Fernandes Perna-Silva MEd in papiamentse taal en mw. Endra Richardson-Gumbs MEd in engelse taal. |
| 11 november 2015 | Boekpresentatie van schrijver Jacques Thönissen van zijn laatste roman *De zwarte Madonna* |
| 3 december 2015 | Presentatie van Linda Reijnders in verband met haar boek *We are Aruba* |

# San Nicolas

Het filiaal van de Biblioteca Nacional Aruba is gevestigd aan de Peter Stuyvesantstraat in San Nicolas. Net als de Centrale Bibliotheek in Oranjestad is er een volwassenen- en een jeugdafdeling, een studiezaal en de afdeling Centro di Informacion Digital (CID). Boeken lenen, studeren, gebruik maken van de internetfaciliteit en eventueel ook fotokopieën maken is dichter bij huis voor het publiek van San Nicolas en omgeving.



De personeelsbezetting is ongewijzigd. De jeugdafdeling valt onder Catarina Maduro, geholpen door Mirla van der Linden en indien nodig door Addison (Sonny) Loopstok. Op de  volwassenenafdeling rouleren Adri Martilia, Ester Panneflek,Eddy Maduro en John Bromet. John Bromet heeft de verantwoordelijkheid over de dagelijkse dienstverlening van de Internet- en computerzaal.  Eddy Maduro zorgt ook voor de dienstverlening in de studiezaal. Angella Edwards en Rafaela Kock-Urbaez zijn de schoonmaaksters die er voor zorgen dat het filiaal er netjes uitziet. De coördinatie van het filiaal San Nicolas valt onder Judith Ling.

*Volwassenenafdeling*

Het jaar 2015, begon zoals deze werd afgesloten in 2014, zonder airconditioning in het overgrote gedeelte van het gebouw. Dit bracht als gevolg met zich mee; schade aan de boekencollectie waardoor meer boeken moesten worden afgeschreven, minder bezoekers, minder studerende scholieren. Desondanks, deden wij ons uiterste best om de gewenste service te verlenen.




*Jeugdafdeling*

De jeugdafdeling en de activiteitenzaal zijn op de tweede verdieping met een administratief punt en inlichtingenbalie. Kinderen van 0 tot en met 12 jaar zijn

welkom. Verder mogen tieners ook van deze collectie gebruik maken. Er is een klein studiehoekje.

Naast de collectie Nederlandse boeken, zijn er ook Engelse, Spaanse en Papiamento boeken beschikbaar voor de jeugd tot en met 12 jaar. Ook prentenboeken, informatieve boeken en tijdschriften. Ter aanvulling zijn er documentatiemappen over verschillende onderwerpen en krantenknipsels uit lokale kranten.



Elke woensdagmiddag tussen 3 tot 4 uur, wordt er voorgelezen voor de kinderen van 4 tot en met 12 jaar en afhankelijk van het thema wordt er handenarbeid verricht, zoals tekeningen maken, knip- en plakwerk enz.

Dit jaar werd de activiteitenmiddag alleen georganiseerd van midden januari tot en met eind maart, daar de airconditioning in deze ruimte uitviel. Tot en met eind van het jaar werkte de airco niet optimaal. Er is 1 airconditioningunit op de 2e verdieping. Het aantal kinderen dat in 2015 de activiteitenmiddag heeft bezocht is 44.

Back 2 School Festival




Filiaal San Nicolas conhuntamente cu Lyonel Dirksz y su grupo Kerekentenchi a organisa dia 14 di juli un “Back 2 School Festival” pa prome biaha, unda un publico basta grandi a bin gosa e atardi ey. Tabatin participacion e.o, grupo di Kerekentenchi, diferente grupo di baile, contamento di storia, wega pa premio, dino-Jump pafor di e edificio. Por bisa cu e atardi tabata uno exitoso, unda tabata tin un total di 250 mucha.

*Activiteitenmiddag :*

VAKANTIE LEESPROGRAMMA



Dit programma wordt elk jaar gehouden voor kinderen tussen de 8 en 12 jaar tijdens de grote vakantie om het lezen te bevorderen en de kinderen in de vakantie bezig te houden.
Samen met het personeel van de jeugdafdeling worden de kinderen beziggehouden tussen 2.30 tot 3:30 uur op de woensdag. 4 kinderen hebben meegedaan. Het programma is gesponsord door Kiwanis Palm Beach

Skol di Arte
Biblioteca Hubenil a conta storia den vakantie na Scol di Arte pa promove lesamento cu un grupo di camping parti mainta. Tawatin 100 mucha.

Camping Princesa
Durante vakantie grandi grupo di camping a fia 100 buki for di bilioteca hubenil pa e muchanan. Nan a promove e bukinan pa stimula e muchanan lesa durante camping. Nan a pone un huki special pa e bukinan di biblioteca.

Festival Buki Pa Mucha ( FBM )



Verschillende auteurs waaronder Denise Rekwest, Curt Fortin, Laura Quast, Mireille St. Jago amuseerden de kinderen tussen 3:00 – 4:00 uur 's middags met hun verhalen. Voor het bezoek van Laura Quast zijn 121 kinderen naar de bibliotheek gekomen.

De Arubaanse en Antilliaanse auteurs zijn populair onder de kinderen. Er zijn 238 kinderen naar de bibliotheek gekomen. In 2014 waren dat 100 kinderen. Traimerdia en YMCA waren op bezoek voor de middagactiviteit.
Het blijkt dat voor verschillende kinderdagverblijven het tijdstip waarop deze activiteit plaats vond, een probleem is om langs te komen met de kinderen. Dit jaar heeft Mirla ervoor gezorgd dat een speciale bus de kinderen van Traimerdia ophaalde.
Statistiek:
2014 total 287 kinderen. 2015 total 532 kinderen.

(Na Info-Jeugd no tin airco at all, mas pio e solo ta asina cayente cu por bisa 40% so di e airco ta fria y mester piensa pa den futuro laga tint e glas tambe y por ultimo nos mester di un kopieermachine nobo, pasobra e ta un must pa nos aki den Jeugd)

*Studiezaal*

De studiezaal met haar uitzicht op de zee, is samen met de volwassenenafdeling op de eerste verdieping. Hier staat onze collectie naslagwerken, encyclopedieën, tijdschriften en documentatiemappen ter inzage voor het publiek.

De informatie in deze zaal is niet uitleenbaar en kan gekopieerd worden. Documentatie bijhouden uit tijdschriften wordt niet meer gedaan omdat de bezoekers meer op het Internet zoeken naar actueel materiaal.

Sinds eind 2014 tot heden is er geen airconditioning in de studiezaal. Deze wordt alleen maar gebruikt, indien de studenten er dringend om vragen om in alle rust te studeren. Twee ventilatoren worden dan aangezet om wat verkoeling te verschaffen.

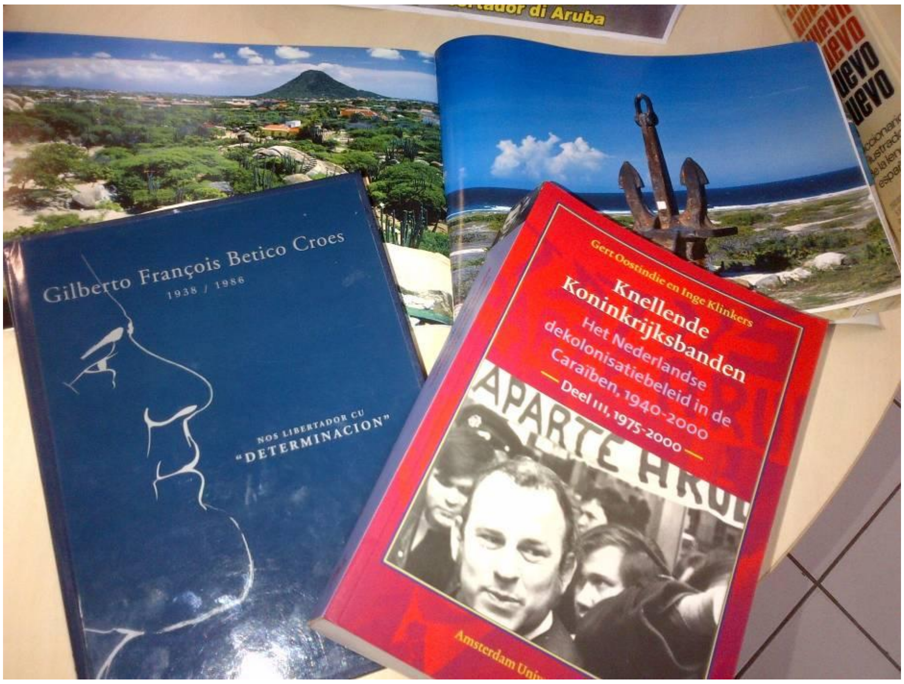
*Centro Informacion Digital*

| Overzicht schema CID SN | | |
|---|---|---|
| | | |
| **jaar** | bezoekers | inkomsten |
| | | |
| **2010** | 2955 | 5502,00 |
| | | |
| **2011** | 2733 | 6807,75 |
| | | |
| **2012** | 3359 | 7506,25 |
| | | |
| **2013** | 2321 | 6748,25 |
| | | |
| **2014** | 2346 | 4855,75 |
| | | |

De airco van Centro Informacion Digital (CID) was het hele jaar buiten werking. De serviceverlening in deze afdeling was frustrerend voor zowel de gebruikers als het personeel en is dus definitief gesloten voor het publiek. We konden onze vaste gebruikers en vooral de scholieren geen optimale service bieden.

*ACTIVITEITEN*

Iedere maand wordt er in de bibliotheek een bookdisplay samengesteld. Maandelijks wordt er een actueel thema gekozen. Af en toe gebruiken ook enkele instanties de hal van de bibliotheek om hun informatie of product tentoon te stellen.




**Januari -** In verband met "Dia di Betico" op de 25ste, wordt deze maand meestal

gewijd aan het leven van onze vrijheidsstrijder.

Februari - Onze Carnavalmaand, “Ban celebra Carnaval su 61 aña sin abuso di alcohol y droga

Maart - Dia di Himno y Bandera.

April – Op 27 april “Koningsdag “ hebben wij een expositie over Prins Willem-Alexander geopend.

In mei is er een expositie geweest van Recycled art georganiseerd door de AHATA.



*Openlucht filmavonden*

De filmavonden in San Nicolaas werd dit jaar georganiseerd door het personeel van zowel Oranjestad als San Nicolas. Van 9 juli tot en met 5 augustus 2015 bezochten in totaal 411 bezoekers onze filmavonden. Vergeleken met vorig jaar (355 bezoekers), waren er dit jaar 55 meer bezoekers, dit omdat er meer filmavonden waren



Dit betekent zeker dat deze filmavonden, gedurende de vakantie voor herhaling vatbaar zijn voor San Nicolas en omgeving.

*25 jaar Jubileum van onze collega’s Filiaal San Nicolas.* Addison Loopstok (12 febr), John

Bromet (02 Maart), Ester Panneflek (20 maart) en Eddy Maduro (10 april).



*Slot*

Dit jaar is besloten de computer afdeling te sluiten, daar de computers de hitte niet meer aankonden. Maar ook door de onplezierige geur waarin men moest werken en studeren.

Ook kunnen we geen lezingen en exposities in de hal organiseren omdat wij geen bewakers hebben om toezicht te houden gedurende de openingstijden. Tot slot merken wij op dat er chollers slapen voor de deur en onder de noodtrap.

In een artikel in de Bon Dia Aruba van 18 september 2014, bracht de directrice Astrid Britten de trieste situatie van ons filiaal naar voren,. Gedurende 2015, zijn medewerkers van de Dienst Openbare Werken (DOW), langs geweest om de geschetste situatie en omgeving op te nemen. Zij zullen een rapport maken van de slechte conditie waarin de bibliotheek San Nicolas verkeert, en om prioriteit te geven aan het onderhoud van dit gebouw.

*Bijlage:*

Rapport“kostenraming : Grote onderhoudsbeurt Bibliotheek te SanNicolas.

Wij wachten op het bestek en hopen dat er begin 2016 een renovatie plaats zal vinden.



# De Catalogusafdeling

Alle materialen die door de bibliotheek worden aangeschaft komen voor zij de uitlening in gaan, eerst op de afdeling catalogus terecht, waar zij worden gecontroleerd en verdeeld naar bestemming. De materialen worden voorzien van een titelbeschrijving, trefwoord(en), SISO-indeling en koppeling in het systeem. Door de velden in de records van de geautomatiseerde bibliotheeksysteem V-smart in te vullen, worden een aantal formele en inhoudelijke kenmerken toegekend die bepalen hoe een titel in de catalogus komt en die ook de kastplaatsing in de bibliotheek bepalen.

De afdeling zorgt ook voor de verdere afwikkeling van de materialen. Het typen van rugetiketten en labels, het aanbrengen van etiketten en andere aanduidingen, het invoegen van beveiligingsstrips, het vervaardigen van catalogusmaterialen en het plastificeren van boeken en andere materialen vindt ook op deze afdeling plaats. De boeken worden dagelijks door de afdeling ingewerkt en staan zo snel mogelijk in de bibliotheek klaar.



## Personeel

Er werken in totaal 9 collega's. Elke collega heeft een eigen takenpakket waar hij/zij verantwoordelijk voor is. Het werken op een catalogusafdeling vereist een hoge mate van nauwkeurigheid en deskundigheid. De collega's zijn Rufina Vrolijk-Werleman, Cinderelle Gutierrez-Croes, Seraja Westrate-Engelbrecht, Lisbelia (Zenia) Arends, Haroll de Cuba, Roraima Boekhoudt, Vilma Wernet en Luis Geerman. Michelle Thiel-Roos is belast met de leiding van de afdeling. In 2015 vierde de groep de jubilea van drie medewerkers. Lisbelia Arends, Haroll de Cuba en Vilma Wernet zijn 25 jaar in dienst van de overheid.

## Presentatiesysteem Informatieve Media (PIM)

Waar in de bibliotheek tot nu toe de informatieve materialen volgens een systematisch indelingssysteem op nummer (SISO) werden geplaatst, wordt tegenwoordig steeds vaker gekozen voor een klantvriendelijker systeem (PIM) waarbij een bibliotheekbezoeker gelijk aan de buitenkant van het boek kan zien waar het over gaat. Pim-systeem is een plaatsingssysteem voor jeugd-en volwassenenafdelingen van openbare bibliotheken. Gekleurde pictogrammen

verwijzen naar de hoofdrubriek van een boek en een trefwoord op de rug geeft aanwijzing over de inhoud aan.



Het Presentatiesysteem Informatieve Media (PIM) is ingevoerd voor de collectie van de jeugdafdeling van de Centrale Bibliotheek. De invoering van PIM betekende het omzetten van informatieve boeken van de SISO-indeling naar PIM. Zo was een boek over olifanten te vinden bij het nummer 598.92 en nu in de rubriek Dieren onder het trefwoord Olifanten.

Sinds juli is hard gewerkt aan de herindeling van de jeugdcollectie van de Centrale Bibliotheek. De bibliotheek ging niet dicht, alleen de medewerkers van de catalogusafdeling werkten aan het opnieuw indeling van de boeken. Boeken werden uit de kast gehaald, gescand, titelbeschrijvingen aangepast, etiketten uitgedraaid, stickers geplakt, plakband erover en volgens PIM teruggezet in de kast. Deze operatie duurde tot eind november. Het was niet een makkelijke periode. De invoering is niet zonder problemen verlopen.




Aan de baliemedewerkers en informatiemedewerkers werd door hoofd afdeling catalogus een workshop gegeven over het PIM systeem. Een vervolg workshop zal in begin 2016 plaatsvinden.

Wat nog moet worden gedaan…

- Bewegwijzering (via PIM-borden en aanduidingen in de rekken). Deze zijn nodig om de klanten hulp te bieden.
- Bibliotheekbezoekers wegwijs maken in het nieuwe systeem (door de informatiemedewerkers).

## Young Adults

In 2014 werd een aparte collectie voor jongeren (Young Adults) ingevoerd. Ze zijn herkenbaar aan een D-etiket. D-boeken zijn iets makkelijker dan romans voor volwassenen

en moeilijker dan C-boeken. De young adult- kast werd eerst geplaatst bij de jeugafdeling, maar de werkgroep Young Adults besloot later een young adult hoek te starten in de volwassenenafdeling.  Dit vond eind december plaats.

## Volbrachte taken afgelopen jaar

In totaal zijn 3.569 boeken ingevoerd. In vergelijking met 2014 is dat 1.294 minder. Dit werd mede veroorzaakt door de herindeling van de jeugdcollectie Centrale Bibliotheek van de SISO naar PIM.

Het maken van statistieken en andere rapporten blijft een knelpunt. Ingevoerde titelbeschrijvingen zijn soms nog steeds niet terug te vinden en moeten opnieuw worden gemaakt. Aantal afgewerkte nieuwe boeken:

| Maand | Aantal afgewerkte boeken |
|---|---|
| Januari | 216 |
| Februari | 518 |
| Maart | 544 |
| April | 348 |
| Mei | 492 |
| Juni | 655 |
| Juli | 186 |
| Augustus | ----- |
| September | 126 |
| Oktober | 197 |
| November | ----- |
| December | 287 |
| Totaal: | 3.569 |

Aantal omgewerkte boeken van de SISO naar PIM

| Maand | Aantal omgewerkte boeken |
|---|---|
| juli | 760 |
| Augustus | 871 |
| September | 918 |
| Oktober | 777 |
| November | 1.226 |
| December | 62 |
| Totaal | 4.614 |



## Grote Letter Boeken

De Bibliotheek heeft onlangs een nieuwe collectie Grote Letter Boeken in de Nederlandse taal aangekocht. Dit zijn boeken die gedrukt zijn in een groter lettertype. Prettig voor mensen die moeilijk lezen of die beperkt zien. De afdeling heeft voor deze collectie een aanwinstenlijst samengesteld. De lijst van aanwinsten is te vinden op de website van de bibliotheek.

## Kinderboekenweek

Het festival werd geopend op 30 oktober 2015 en duurde tot 7 november 2015. Het thema was 'Raar, maar waar!' De afdeling heeft de expo ter gelegenheid van de Kinderboekenweek 2015 verzorgd.



# Binderij

Een van de taken van de Binderij is het zodanig verrichten van bindwerken en reproductiewerkzaamheden, dat de doelstelling van de Biblioteca Nacional Aruba gerealiseerd wordt.

In deze afdeling zijn werkzaam: Willy Croes, Nata Tromp, (tijdelijk uitgeleend aan de St. Annaschool), Luz Dary Arias, Marisela Wernet, Elizabeth Loefstop en Jackeline Zavala

Mw. Yosmar Sneek is waarnemend chef van deze afdeling.

Een groot deel van het werk in de Binderij bestaat uit het binden van boeken, dit zijn over het algemeen boeken die kapot binnenkomen of boeken die een harde kaft nodig hebben, zodat ze langer mee kunnen gaan. De boeken komen van diverse afdelingen van de bibliotheek zoals van de Jeugdafdeling, Volwassenenafdeling, Studiezaal, Schoolmediatheekdienst, Bibliobus, Arubiana en af toe ook van de Catalogusafdeling. Dit zijn meestal nieuwe boeken die een ringband hebben en dus een harde kaft nodig hebben voordat ze naar de uitlening gaan.



De boeken van de diverse afdelingen worden geregistreerd voordat ze naar de Binderij worden gestuurd. In de Binderij moet ook een formulier worden ingevuld van wat binnenkomt, geparafeerd door een medewerker en wordt vervolgens aan de waarnemend chef gegeven. Hierbij worden de boeken die met spoed behandeld dienen te worden, zoals de examenboeken, door de wnd. chef direct gedistribueerd met een deadline waarop het desbetreffende document klaar dient te zijn.

Het Binderij-personeel wordt ook vaak ingezet voor andere werkzaamheden, zoals het helpen opzetten van exposities, klaarzetten van boeken voor de boekenmarkt, helpen bij kinderactiviteiten etc.

### Fotokopieercenter

Het Fotokopieercenter is gescheiden van de rest van de Binderij en is een aparte werkplaats geworden. Alle andere Binderij-medewerkers blijven op de invallers-rooster voor deze afdeling staan.

Sinds 17 februari 2015 is de bibliotheek begonnen met de continu-openstelling. Dit geldt dus ook voor het Binderij-personeel.

Het Fotokopieercenter is gesitueerd precies tegenover de Balie zodat de gebruikers gemakkelijk hun kopieen kunnen laten maken bij het loket, snel bij de Balie kunnen betalen en gelijk daarna hun kopieen ophalen bij het loket.

Deze dienstverlening is enorm vooruitgegaan. Naast het maken van fotokopieen voor het bibliotheekpersoneel zelf, wordt een heel groot gedeelte van de fotokopieen door het publiek aangevraagd.

Met de aanschaf van een luxe fotokopieerapparaat, is het nu ook mogelijk om via een USB-stick fotokopieen/printouts te maken.

Het is ook mogelijk banners en posters op waterbestendig papier te maken.

Het personeel heeft hiervoor een training gevolgd.

**Knelpunten**

Voor derden wordt normaliter ook bindwerk verricht tegen betaling, maar deze is sinds 2009 stopgezet. Er is wel materiaal ontvangen. De snijmachine is gemaakt maar heeft het weer laten afweten. De productie is dus nog steeds zeer laag. Er is hulp ingeroepen van Interprint, maar dat neemt zijn nodige tijd in beslag. Door de continu-openstelling moeten de medewerkers ook in de pauze invallen voor degene die in het Fotokopieercenter. Dit brengt de nodige stress mee bij vakantie of ziektemeldingen. Ook het zelfklevend linnen was moeilijk te verkrijgen. Wordt bijna niet meer gemaakt. Pas in maart werd enige materialen ontvangen, zoals schaar, vouwbeen en filmoplast. Door de bezuiniging is het ook moeilijker om bindmateriaal te bestellen.



**Kranten**

De medewerker van het Fotokopiecentrum zorgt dat iedere morgen de diverse kranten in de computerzaal op de rekken worden gezet. Aan het begin van iedere maand worden de kranten van de voorafgaande maand opgeruimd. De kranten die bewaard worden voor de Nationale Collectie in het magazijn, worden door de afdeling Arubiana bewaard. Het raadplegen van oude kranten wordt op de afdeling Arubiana gedaan.

**Statistiek**

De gegevens die beschikbaar zijn, zijn het aantal gemaakte kopieen tot en met december 2015. Dit is een aantal van 77.704 gemaakte kopieen. Vergeleken met 2014 is dit gedaald. De kopiekosten zijn als volgt.

De zwart-witte kopieen kosten voor het publiek per A4: Afl.0,25, A3: Afl.0,50. Een kleurenprint kost voor een A4 Afl.1,- en voor een A3 Afl.2,-.

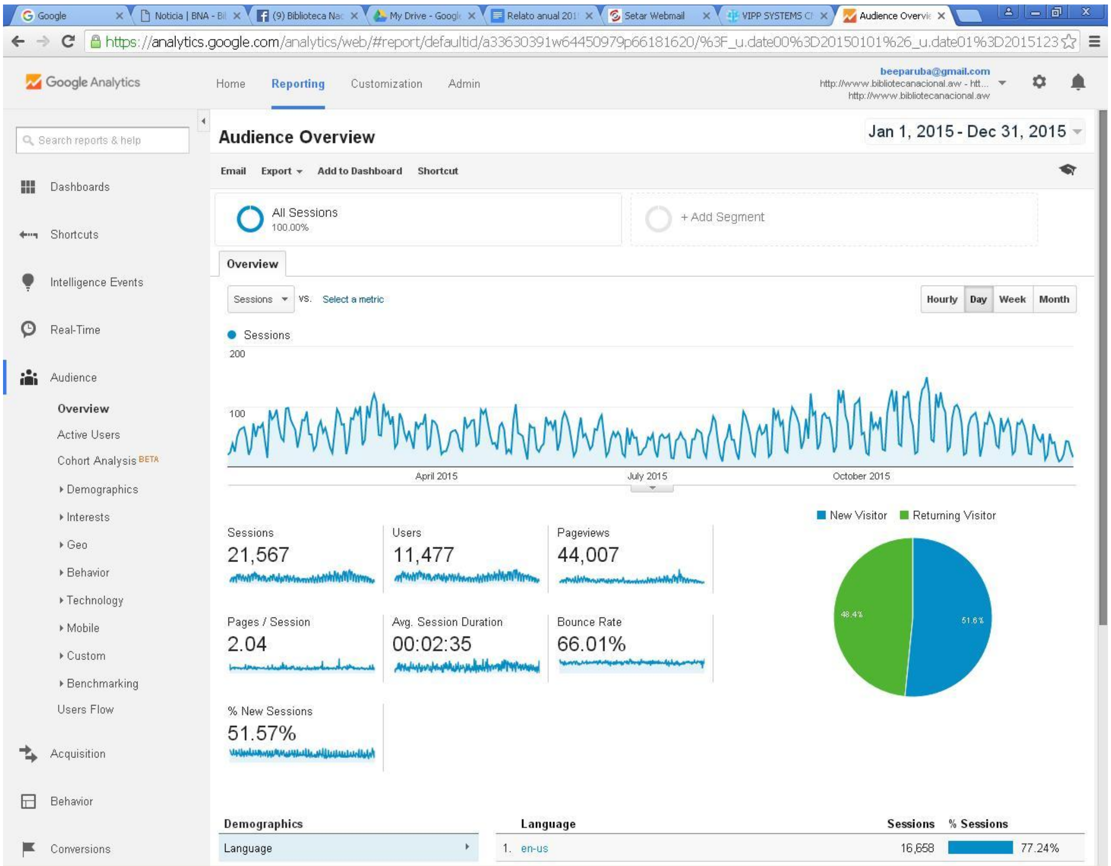
Totaal gemaakte kopieen bedroeg Afl.11.965,50. Ook dit is aanzienlijk gestegen in vergelijking met 2014.

# Public Relations & Voorlichting 2015

De bibliotheek voorziet in de informatiebehoefte van de Arubaanse bevolking en is een pilaar voor wat betreft leespromotie. Middels Public Relations & Voorlichting wordt de aandacht gevestigd op activiteiten en evenementen die de bibliotheek aanbiedt. Het streven is om, een algemeen publiek van alle leeftijden te bereiken, maar ook specifieke publieks- en doelgroepen, de jeugd (via de scholen), docenten en opvoeders en 60-plussers. Hierbij willen wij interesse opwekken voor de verschillende evenementen en (educatieve) activiteiten en lezen promoten alsook informatieoverdracht over allerlei onderwerpen stimuleren. Doelen worden bereikt via de volgende middelen:

**Website www.bibliotecanacional.aw en Social Media**

De website biedt informatie over de diensten van de bibliotheek in drie talen, Papiamento, Nederlands en Engels. Bezoekers van de website wordt informatie aangeboden over wat de bibliotheek zoal te bieden heeft en wat er te doen is gedurende het gehele jaar. De bibliotheek heeft naast haar grote algemene collectie voor een breed publiek een aantal bijzondere en unieke collecties. Ook zijn er wekelijkse activiteiten en worden er regelmatig exposities gehouden. De website is breed bekend en staat vermeld op verschillende



startpagina's en portals. De meest bezochte pagina is de nieuwspagina van www.bibliotecanacional.aw. De website genereert statistieken zodat wij het gebruik kunnen meten. Daarnaast hebben we een account bij Google analytics en in 2015 hebben we een account aangemaakt bij Bitly.com om bepaalde artikels te kunnen 'tracken'. 77% van de bezoekers is lokaal en de rest uit andere landen. Bijna de helft is een return visitor. Een deel van de informatiezoekers vind ons via Google. Er waren **44.007 pageviews** (2014: 34.004 pageviews) in 21.567 sessies van **11.477 bezoekers**. We zien wel een stijging in de bezoekersaantallen. Het digitale verkeer toont een stijgende lijn. De bibliotheek hoopt de bezoekerscijfers nog meer op te kunnen krikken door de catalogus online aan te bieden en deze te koppelen aan de website. Er wordt ook veel gezocht in de kranten die de bibliotheek heeft gedigitaliseerd en online beschikbaar heeft gemaakt via www.dloc.com

Op Aruba is het Internetgebruik best hoog, zeker vergeleken met de regio. Volgens Internet Live Stats gebruiken meer dan 81.000 mensen op Aruba Internet (Bevolking rond de 108.000 mensen). In de wereld ligt het Internetgebruik gemiddeld rond de 40% van de wereldbevolking. In 1995 lag dit gemiddelde op 1%. (Source Internet Live Stats: *Around 40% of the world population has an internet connection today. In 1995, it was less than 1%. The number of internet users has increased tenfold from 1999 to 2013. The first billion was reached in 2005. The second billion in 2010. The third billion in 2014.*)

### Free publicity



De lokale media wordt wekelijks voorzien van printklare persberichten met fotowerk en journalisten worden in de gelegenheid gesteld interviews te houden met de directrice of lokale auteurs die presentaties houden in de bibliotheek. Er worden persberichten uitgedaan naar de lokale kranten, webmagazines en online kranten en Social media in verschillende talen. Verzending gaat via een actuele Media lijst. Er wordt aandacht gegeven aan boekpresentaties en exposities.

### Nieuwsbrief

De bibliotheek verstuurt ook een digitale nieuwsbrief naar abonnees. In 2014 is begonnen aan het verzenden van de E-boletin via een andere provider voor non-profit organisaties "Tinyletter', www.tinyletter.com. Dit is een gratis service voor non-profit organisaties. Mensen die graag de nieuwsbrief ontvangen via de mail wordt gevraagd zich aan te melden

via de website. Begin 2015 werd het boletin naar 200 emailaccounts verstuurd. Eind 2015 steeg het aantal abonnees van de E-boletin tot 310 emailaccounts. Via deze site is ook mogelijk om na te gaan  of de boletin wordt geopend en gelezen en of men doorklikt op een link.

**FaceBook**

Volgens Edward Erasmus, docent en onderzoeker aan de Universiteit van Aruba, telt Aruba in juli 2014 rond de 64.000 FaceBook-gebruikers. De groei toont een stijgende lijn  over de afgelopen 4 jaar. Gebruikers die zowel een Twitter als een FB account hebben posten meer op FB. Er is een dramatische stijging waar te nemen in pagina's voor Arubaanse bedrijven, winkels en organisaties op FB. Van de 64.000 FB gebruikers is 54% vrouw en 47% man.

Er is een Community page voor de bibliotheek op FaceBook met bijna **2000** followers als aanvulling op de website. Begin 2015 waren dit er 1291 en eind 2015 1992. Dit platform wordt meer gebruikt voor het publiceren van korte berichtjes, links naar informatie over boeken, schrijvers en lezen maar vooral foto's van wat er zoal gebeurd rond en om de bibliotheek. Hier kunnen mensen reageren op berichtjes. We zijn helaas niet in de luxe positie om te kunnen adverteren op FB. FaceBook genereert statistieken (Insights) over de activiteiten en interacties op de pagina, deze komen wekelijks binnen. De grafieken geven een beeld van de leeftijdscategorie en de woonplaats van deze *followers*, zelfs een indicatie per woonbuurt zoals Oranjestad of Sta Cruz. 75% van onze *followers* zijn vrouw en 24% man. 1695 followers wonen op Aruba en de rest in het buitenland. FB genereert redelijk uitgebreide 'Insights'. En het aantal bezoeken, shares en interacties (dus activiteiten i.p.v. alleen "passief" de pagina 'liken' is gestegen, veel meer nog dan de likes alleen.




We zijn ook bereikbaar of actief op andere Social Media, zoals YouTube, Google+, LinkedIn, Skype en Pinterest maar doen hier nog niet heel veel mee. De bibliothecaresse die momenteel Public Relations & Voorlichting draagt of coördineert doet dit niet fulltime en heeft andere taken en projecten die ook aandacht vragen.

# Media Dienst

E departamento ta ofrece 5 servicio:

Studio, Reproduccion, Audio, Reparacion tecnico, Administracion

E departamento ta conta cu 6 personal. Franklin de Cuba, Bernadeta Rodriquez, Robertico Boekhoudt, Robby Solognier (TB), Alex Koolman, Ryan Oduber.

Grabacion

Na 2015 a realisa 26 grabacion di Video / Editing / Audio y Beamer tanto programanan Educativo, Cultural y Informativo . E plan pa bay digitalisa materialnan cu tin den file ta andando. E produccion a baha debi na falta di transporta di ekiponan grandi.
Programanan realisa pa Biblioteca Nacional Aruba;

- Expo, entregamento di Buki, Luna Cultural, K.B.F, Conta Storia, Conta Cuenta na Cas di Ancianonan, Prog Vacacional di Lesamento, Lenga Materno.
- Grabacion den Studio.
- Grabacion Interno; Lezing, Entregamento di Buki, Scolnan,Universidad,
- Charlanan, Expo, Programa Informativo.

Programanan Pendiente

- Prog. 'Mi isla, mi inspiracion' (den Field)
- Prog. Sera conosi cu (den Field)
- Salubridad
- Prog. pa Scolnan
- Prog. pa departamento pa asuntonan social
- Conferencia
- Documentario piscamento cu reda
- Documentario Cas di Torto
- Concierto Dominical

Seccion di Reproduccion

Ta reproduci programanan cu a wordo realisa pa seccion di studio pa despues  bay den file.

Tur noticia importante ta wordo graba y pone den file.

Ta ofrece e servicio gratis pa overtape y prestamo di diaprojector, overheadprojector y screen na scolnan i pa instancianan cu meta Educativo y Cultural.

Seccion di Sonido

Instalacion di Sonido pa:

- Expo
- Actividad den BNA
- Actividad pa Scolnan
- Entrega di Buki

Administracion

Registra y Administra tur DVD, CD,  VHS, U-Matic, Audio Cassette, cu mester keda den file. File Tele Noticia, ATV, Canal 22.

Administra tur ekiponan.

File Notulen di Media Dienst.

File Inventaris Ekiponan di Media Dienst.

Seccion reparacion tecnico

Servicio di Mantencion na Ekiponan Audiovisual y tambe Mantencion na trabounan chikito na Edificio di Biblioteca a wordo haci na 2015.

## Servicio na H.O. Hospitaal

Pa hopi aña caba biblioteca tin e servicio di hospitheek na H.O. Hospital, unda un biaha pa siman nos boluntarionan ta pasa cu un garoshi di revista, buki y e corant Diario pa parti pa pashentnan na hospital, asina ta haci nan dia mas placentero. E servicio aki ta drei completamente cu boluntario, boluntarionan cu un biaha pa siman ta haci pashentnan contento cu algo di lesa.

## Relato actividad di Personeelsraad 2015

Mei 2015 personeelsraad pa 2015/2016 a wordo nombra door di nos directora Sra Astrid Britten. Miembronan di P.R. ta lo siguiente: Nathalie Croes (Presidente), Mildred Tromp (Tesoreo), Zenia Arends (Secretaria), John Bromet, Johny Koolman, Ryan Oduber.

Miembronan di P.R. a sigui traha cu hopi smaak y entusiasmo den 2015, locual por aprecia den e relato aki. Nos meta principal ta pa tin un bon comunicacion y pa uni nos personal mas hopi posibel.

- Januari:- Personeelsraad a contribui cu desayuno durante celebracion di Dia di Biblioteca.
- Februari:- tur e personal a ricibi treat di San Valentino
- April:- Celebracion na Cuchi's Place SN pa jubilarionan y Mercado di buki
- Juli/Aug:- Pelicula na aire libre
- November:- Personeel y introducido a bishita The palm Island pa un dia di famia. P.R. a contribui cu mitad di e suma pa e personal.
- December:- P.R. tabata tin e bar na Bazar di Pasco organisa pa Glenda. Christmas dinner dansant na Biblioteca.

01 ALDERS, RONNY

02 ARENDS, IVAN

03 BISLIK, JANINE

04 BOEKHOUDT, ROBERTICO

05 BOEKHOUDT, RORAIMA

06 BROMET, JOHN

07 BRITTEN, ASTRID

08 CHENG TAM HEE, GRACIELA

09 CROES, CINDERELLA

10 CROES, LISBELIA

11 CROES, DES

12 CROES, JARMIN

13 CROES, NATHALIE

14 CROES, WILFRIDO

15 CUBA, FRANKLIN DE

16 CUBA, HAROLD DE

17 CURIE, ELIZABETH

18 DABIAN, GUNNARD

19 DIRKSZ, OLGA

20 EDWARDS, ANGELLA

21 ENGELBRECHT, SERAJA

22 FIGAROA, OLIVIA

23 FLORES, BELKYS

24 FRANKEN, DAVID

25 GEERMAN, ERICK

26 GEERMAN, FRANCISCO

27 GEERMAN, LUIS

28 GIBBS, HAROLD

29 HOEK, RANDOLPH

30 JIE SAM FOEK, GINA

31 KOOLMAN, JOHNNY

32 KOOLMAN, RICHARD

33 LING, JUDITH

34 LINDE, MIRLA V/D

35 LOOPSTOK, ADDISON

36 LOOPSTOK, FRANKLIN

37 LOPEZ, MILVA

38 MADURO, CATHARINA

39 MADURO, EDDY

40 MADURO, NATHALIE

41 MADURO, SOPHIENE

42 MADURO, WILBERT

43 MARTILIA, ADRIANUS

44 MEYE-LACLE, GISELLE

45 NUBOER, THALIA

46 OBISPA, LUZ DARY

47 ODUBER, RYAN

48 PANNEFLEK, ESTER

49 PONSON, ZETSIA

50 RODRIQUEZ, BERNADETTE

51 ROOS, MICHELLE

52 ROSALES, OLFA

53 RUBIANO, LUCI

54 SCHOLING, PETER

55 SCHWENGLE, LENA

56 SEMELEER, LILIAN

57 SEMELEER, ZAYDA

58 SNEEK, YOSMAR

59 THIEL, LEANDRINA

60 TROMP, FORTUNATA

61 TROMP, JACKY

62 TROMP, MILDRED

63 URBANES, RAPHAELA

64 VASQUEZ, EVELINA

65 VROLIJK, RUFINA

66 WERLEMAN, SHEILA

67 WERNET, CLARA

68 WERNET, MARISELA

69 WERNET, VILMA

70 WEVER, ARLENE

71 WOUTER, MELINDA

72 ZAVALA, GLENDA

73 ZAVALA, JACKELINE

INVALLERS

01 RAMOS, MAYRA

02 JOSEPH, ANN

03 GUMBS, VIVIAN

04 ARIAS-ACOSTA, YERUSHKA

05 NARVAEZ, GLORIA

06 BUDDY, YOLANDA